

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

287°

Avril 2019

Cap-Magellan

@capmagellan

DSE Cap Magellan

cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com



**das quotas
de acesso ao ensino
superior em Portugal
são para lusodescendentes**

Dossier :
Vantagens
de estudar em Portugal !

FINANCEZ vos envies



Victor Martins, pilote automobile

TAUX EXCEPTIONNEL de 0,99%* TAEG

Découvrez dès maintenant le Prêt Projet Auto

Prêt Promo Projet Auto* | Montant Emprunté 5 000 € | 12 mois | Taux débiteur annuel fixe de 0,99%*

Mensualités hors assurance Décès/Perte Totale et Irréversible d'Autonomie facultative	418,90 €
Frais de dossier	0 €
Montant total dû hors assurance Décès/Perte Totale et Irréversible d'Autonomie facultative	5026,79 €
TAEG fixe hors assurance Décès/Perte Totale et Irréversible d'Autonomie facultative	0,99 %
Coût mensuel de l'assurance Décès/Perte Totale et Irréversible d'Autonomie facultative**	3,85 €
Montant total dû au titre de l'assurance Décès/Perte Totale et Irréversible d'Autonomie sur la durée totale du prêt	46,20 €
Taux annuel effectif de l'assurance Décès/Perte Totale et Irréversible d'Autonomie	0,924 %

* Offre valable du 01/02/2019 au 30/04/2019, pour tout prêt d'un montant de 5 000 € à 50 000 € sur une durée de 12 mois. Renseignez-vous auprès de votre conseiller.

** Pour le prêt cité ci-dessus, le coût mensuel de l'assurance dépend des garanties sélectionnées, de l'âge et des conditions de santé de l'emprunteur. Renseignez-vous auprès de votre conseiller. Contrat d'assurance de CNP Assurances, entreprise régie par le code des assurances.

**UN CRÉDIT VOUS ENGAGE ET DOIT ÊTRE REMBOURSÉ.
VÉRIFIEZ VOS CAPACITÉS DE REMBOURSEMENT AVANT DE VOUS ENGAGER.**

Contactez-nous : + 33 (0)1 42 21 10 10

Mardi, Mercredi et Vendredi : 9h/18h Jeudi : 10h/18h Samedi : 9h/16h

Pour plus d'informations : www.banquebcp.fr

BANQUE BCP, SAS à Directoire et Conseil de Surveillance, au capital de 141 710 595 euros. Siège social 16, rue Hérold - 75001 PARIS - N° 433 961 174 RCS PARIS - N° identification TVA FR 71 433 961 174. Intermédiaire d'assurance, immatriculé à l'Orias sous le N° 07 002 041 site web ORIAS : www.orias.fr. Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution (ACPR), 4, Place de Budapest 75436 Paris Cedex 09 - site web ACPR : www.acpr.banque-france.fr/ Carte professionnelle de Transactions sur immeubles et fonds de commerce N° CPI 7501 2017 000 021 774.



Banque BCP

www.banquebcp.fr



Sommaire



06

Actualité

As violências domésticas
em crescimento constante em Portugal



08

Économie

Linha de crédito criada para emigrantes
investidores de regresso a Portugal



10

Dossier

Vantagens de estudar
em Portugal !



14

Citoyenneté

Les élections européennes
vues par un collégien

ROTEIRO

Théâtre
15 Ro et Cut
em palco

Musique
16 João Bosco
en concert au New Morning

Littérature
18 Et enfin septembre vint :
notre patrie, les langues

Exposition
19 Lourdes Castro,
Ombres et compagnie

Association
20 Une exposition
sur les « Azulejos » de Lisbonne

Sport
22 La coupe du monde
féminine de foot aura lieu... en France

Europe
23 Avec ou sans Brexit,
#BRELCOME au Portugal

Gastronomie
24 A la découverte
de l'or en poudre des Portugais

Vous et vos parents
25 Pâques:
c'est quoi pour vous ?

TV / Radio / Web
26 Conan Osiris représente
le Portugal lors de l'Eurovision

27
Destaques nos Campeonatos
Europeus de Atletismo de Pista Coberta

Sport



34
Blumenau : la ville
allemande du Brésil

Voyage



LA LANGUE PORTUGAISE VOUS INTÉRESSE ?

Nous, oui

Mas que desleixo !
Mas que incompreensível atitude !
Je ne vais pas revenir très longtemps sur mon appel du mois de mars puisque maintenant la date limite pour les inscriptions est passée.

Au mieux, je tiens à remercier toutes celles et tous ceux qui se sont enfin inscrits. C'est avec eux que nous pourrions compter pour cette étape décisive dans le choix de notre maison commune qu'est l'Union européenne. Quem não vota, não conta...

Par contre, je ne vais pas changer mon fusil d'épaule et je tiens, en ce mois d'avril qui abrite des temps de révolutions, à insister sur un autre combat qui pour l'instant vit des heures difficiles : l'indispensable réveil non plus seulement à la promotion mais clairement à la défense de l'enseignement de la langue portugaise en France.

En un mot comme en cent, je voudrais juste nous demander de nous réveiller à l'idée que la langue portugaise n'est pas traitée à sa juste valeur lorsque l'on considère qu'elle ne fait pas partie, dans l'enseignement en France, des principales langues au même niveau que l'anglais, l'allemand, l'espagnol et l'italien. Il n'y a rien d'autres à rajouter. Si. Peut-être : On se moque de nous !

Vous voulez avoir plus d'informations ? Et bien renseignez-vous car plusieurs structures, dont Cap Magellan, se battent, un peu seules. Et rendre hommage à la pétition nationale lancée par l'ADEPBA, l'association des Professeurs, premiers à être affectés par ce manque d'écoute et d'attention, ne suffit pas. Il nous faut des résultats. Enfin des résultats.

À bientôt donc avec nous.
Eu falo Português. E Você ?

Hermano Sanches Ruivo

MAIS ENCORE : **04 Tribune** : #CrónicasdoLiceu - Violência na sociedade patriarcal **05 Lecteurs** : Réagissez ! **09 Barómetro** : Ciclone Idai inundeia Moçambique **12 Dossier** : 7% das quotas de acesso ao ensino superior em Portugal são para lusodescendentes **28 Langue Portugaise** : A rappeira brasileira Lay **30 Pousada de Juventude** : Guimarães **32 Nuits Lusophones** : Mariza ilumina a sala Pleyel **36 Stages et emplois** **38 C(l)ap de fin**

#CrónicasdoLiceu

Violência na sociedade patriarcal

No ano de 1972, são publicadas As Novas Cartas Portuguesas (NCP) pela mão de Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta e Maria de Fátima Velho da Costa.

O livro apresenta 120 textos, entre poemas, relatórios, narrativas, ensaios e citações que denunciam a sociedade patriarcal e o lugar que nela cabe à mulher; a guerra colonial, que se iniciara em 1961, é também denunciada. As NCP partem das famosas Cartas Portuguesas, publicadas anonimamente em 1669, e cuja autoria (ainda discutida) é atribuída a uma freira portuguesa, Mariana Alcoforado.

As NCP foram imediatamente confiscadas pela censura do Estado Novo tendo em conta o caráter subversivo que continha.

As “três Marias”, como foram apelidadas as autoras, são levadas a julgamento num processo movido pelo próprio Estado português. A cobertura mediática do acontecimento ultrapassou as fronteiras portuguesas chegando às páginas da imprensa internacional.

Em 1973, o periódico francês *Le Nouvel Observateur* dedica um artigo às “três pecaadoras de Portugal”, um texto de Claude Servan-Schreiber muito crítico do Estado português. Era hábito

do semanário posicionar-se a favor dos direitos das mulheres; é ele que publica, em 1971, o Manifesto das 343, panfleto pela despenalização do aborto. As NCP foram traduzidas em várias línguas logo após a sua publicação em Portugal, criando um grande impacto junto dos movimentos feministas internacionais. Numerosas manifestações tiveram lugar frente às embaixadas portuguesas em vários países, reclamando a anulação do processo. Várias personalidades intervieram publicamente para defender as autoras; entre elas, Simone de Beauvoir, Marguerite Duras, Doris Lessing, Stephen Spender, etc. O julgamento iniciado em outubro de 1973 foi várias vezes adiado, acabando mesmo por nunca acontecer com a Revolução de Abril.

Os textos representaram uma fervorosa condenação do regime e da sociedade em que assentava. Vejamos alguns excertos:



“Fêmeas somos / fiéis a nossa imagem / oposição sedenta que vestimos / mulheres pois sem procurar vantagem / mas certas bem dos homens que cobrimos / E jamais caça / seremos / ou objeto dado”. (pp. 30-31, ed. 2017)

« Entre poemas, relatórios, narrativas, ensaios e citações que denunciam a sociedade patriarcal e o lugar que nela cabe à mulher »

“Mas como é que eu podia saber que o meu António havia de vir assim das Áfricas, ele que era uma pessoa, não desfazendo, de tão bom coração e desde que veio das guerras anda transtornado da cabeça e me mete medo, grita noite e dia, bate-me até se faltar e eu ficar estendida [...] um dia vinha ele bêbado e eu chamei-lhe porco, “seu porco qué do dinheiro prá gente comer?” E ele respondeu: “cala a boca grande estupor que te mato”, então desatei a gritar, ele aí perdeu o tino e pôs-se-me a bater com quanta força tinha, por onde calhava, até que me deu a esgana e deitei cuspo pela boca, toda torcida no chão e ele sempre a bater, a bater, só não dando cabo de mim porque o menino coitadinho, se foi botar agarrado ao meu corpo e ele então de vê-lo tão fraquinho e assustado, teve vergonha e abalou [...] voltou um mês depois, para me pedir desculpa com tão bons modos que o desculpei [...] ao princípio tudo

correu como dantes mas depois deu outra vez em beber, ter mulheres, não trabalhar e eu tive de continuar a andar a dias”. (pp.163-164)

“Uma filha, Mariana, uma filha que será, decerto, um anjo de doçura e linda como tu, calada e meiga como tu és e sempre fostes e por tal te amo. [...] Saiba ela, Mariana, seguir-te o exemplo [...]. E acima de tudo que saiba perdoar! Uma mulher que saiba perdoar as faltas a seu marido, compreensiva, terna e generosa é um modelo a apontar mais tarde às suas filhas. [...] Se ao homem compete as grandes e graves decisões do mundo, a mulher compete o glorioso papel de criar os homens que edificarão esse mundo.” (pp. 258-259)

Desde o início de 2019, foram assassinadas 11 mulheres em Portugal, vítimas de violência doméstica. Simultaneamente, o juiz Neto de Moura foi alvo de grande visibilidade mediática por causa de vários acórdãos nos quais encontrou atenuantes para a violência, ou até a desculpou. Quando

confrontamos os textos das NCP com os casos julgados por este senhor juiz parecemos que a sociedade portuguesa parou no tempo.

Com efeito, apesar dos progressos na condição feminina desde 1974, as desigualdades mantêm-se e o poder patriarcal parece não ter sofrido as profundas mudanças que se impunham. É preciso reler as NCP, este testemunho pungente de uma época cujas marcas ainda permanecem. Reler, sim, mas sobretudo criar condições para que a voz feminina se solte, seja ouvida e adquira um peso justo. O peso da voz do homem, nem mais, nem menos... ■

Miguel Guerra - Professor de História
SIP - Liceu Internacional de Saint-Germain-en-Laye
SIP - Liceu Alexandre Dumas de Saint-Cloud
capmag@capmagellan.org



Virginie (93).

Bonjour, je vous informe que la Réforme de l'Enseignement Secondaire de Monsieur Blanquer place la langue portugaise au tout dernier plan, par conséquent, le portugais, à terme, sera une langue morte.... J'ai adressé une lettre au Ministre de l'Education nationale- à titre personnel, pour lui faire part de ma déception et de mon désarroi.... Si vous avez des idées pour affirmer notre opposition à cette réforme, hautement défavorable à la diffusion nationale, officielle et légitime du portugais, je suis entièrement disponible et à votre écoute.

Chère Virginie,

Nous avons en effet pris connaissance, et à regrets, de la place que donne au portugais la réforme du collège et du lycée. Nous soutenons les réponses tant personnelles que collectives (la réponse de l'ADEPBA, par exemple, que nous avons relayé sur notre site capmagellan.com) qui ont été faites à son encontre. Je vous invite notamment à signer la pétition lancée par l'ADEPBA sur www.adepba.fr

Puisqu'une pétition existe déjà, nous nous contentons de relayer celle-ci sur nos supports de communication au lieu de proposer une initiative concurrente. De notre côté, nous comptons réagir en poursuivant et en menant à bien les efforts entamés par le réseau des Etats Généraux de la Lusodescendance autour de l'élaboration et du lancement d'une campagne de promotion de la langue portugaise à l'échelle nationale. Si son but est d'augmenter le nombre d'apprenants en France, cela implique notamment une totale transformation du regard porté sur la langue portugaise par nombre de nos concitoyens, afin qu'elle apparaisse aux yeux des Français non plus seulement comme une langue rare, d'immigration, mais également comme une langue internationale, porteuse d'une richesse culturelle immense et d'opportunités professionnelles à l'étranger.

Nous cherchons à penser le problème sur le long terme afin qu'il ne fasse plus aucun doute dans la tête de qui que ce soit que le portugais mérite une place plus importante dans nos écoles.

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INTERNET GRATUITE



L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il en existe trois :

1 - Module Windows et Word :

Découverte rapide des différents éléments d'un ordinateur ; utilisation de base du traitement de texte word...

2 - Module Excel :

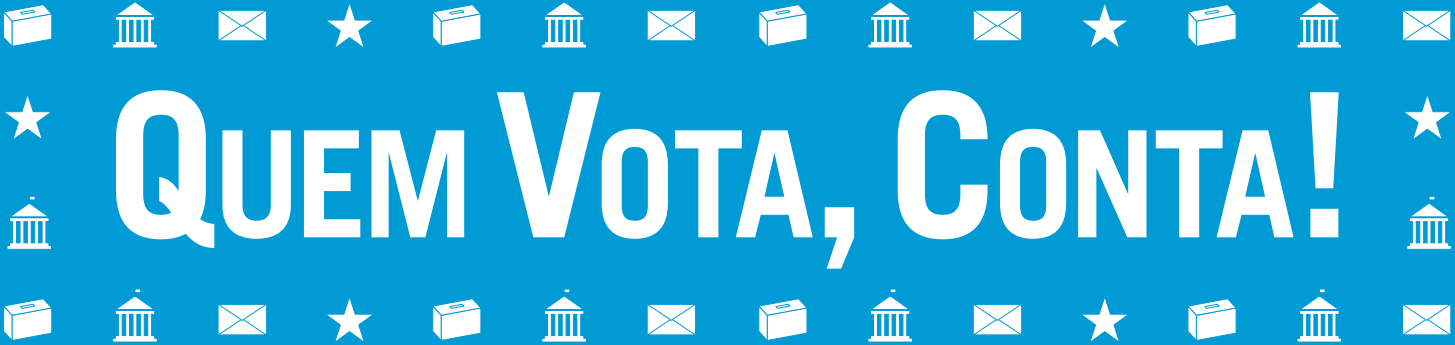
Utilisation de base du tableur excel...

3 - Module Internet :

Découverte de la navigation sur internet ; utilisation d'une adresse email...

Ces formations se déroulent au sein de l'association Cap Magellan, le Samedi ou en semaine en fonction des disponibilités du formateur. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



**ELECTIONS EUROPÉENNES
MAI 2019**

En France, les élections européennes auront lieu le **26 mai 2019**. En tant que ressortissants européens, les Portugais peuvent s'inscrire sur les listes électorales complémentaires dans leur Mairie et voter dans ces élections. Ils peuvent également être candidats et élus. **C'est facile et rapide.**

PROCHAINES ÉLECTIONS : 26 mai 2019

DURÉE DU MANDAT : 5 ans

QUI PEUT VOTER ?

En France, les ressortissants européens de plus de 18 ans et résidents depuis plus de 6 mois peuvent voter.



**ELECTIONS LÉGISLATIVES AU PORTUGAL
OCTOBRE 2019**

Au Portugal, les élections législatives auront lieu le **6 octobre 2019**. Pour ces élections, les Portugais de France peuvent également voter et élire deux députés qui représentent le « Círculo Europa ».

Le recensement pour les listes électorales est maintenant automatique, mais il faut exercer le droit de vote.

PROCHAINES ÉLECTIONS : 6 octobre 2019

DURÉE DU MANDAT : 4 ans



**CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!**



**COMUNIDADES
PORTUGUESAS**



As violências domésticas em crescimento constante em Portugal

Dia 7 de março foi promulgado dia de luto nacional pelas vítimas de violência doméstica pelo Presidente da República. De fato, Portugal é um dos países que requer mais atenção a este nível pois, os números de mortes nestas circunstâncias equivalem aproximadamente aos do Brasil, conhecido por ser um país com grandes problemas de extrema violência.

No mês de março, doze feminicídios já tinham ocorrido contra 28 em 2018, o número mais elevado numa década, o que é "inaceitável e incompreensível" citando as palavras do Primeiro-Ministro António Costa.

O papel da mulher na sociedade portuguesa ainda é, efetivamente, fonte de muitos problemas e discussões. A desigualdade baseada no género gera um grande descontentamento popular e conduz cada vez mais à luta através greves e manifestações. Foi o que aconteceu dia 8 de março, também conhecido como dia internacional da mulher: organizou-se uma greve feminista com o intuito de defender os direitos das mulheres que ainda permanecem aqui, mas também com intenção de defender todas as mulheres que não o puderam fazer.

Naturalmente, para muitos portugueses, esta desigualdade é totalmente injusta e inaceitável, mas este ponto de vista não é partilhado por todos. Um exemplo desta divergência de opiniões é observado com o caso do Juiz Neto de Moura, juiz do Tribunal da Relação do Porto. Este é conhecido, não só por ter sido a favor da libertação de vários



arguidos em casos de violências domésticas e por ter-se referido a artigos de 1886 e à Bíblia para justificar ações violentas, mas também por ter defendido e permitido a criminais de

« O papel da mulher na sociedade portuguesa ainda é, efetivamente, fonte de muitos problemas e discussões »

serem exonerados das sentenças que mereciam. As referências acabando por serem muito graves, visto que na passagem da Bíblia que ele citou, lê-se que a morte é a punição adequada para as mulheres adúlteras.

Do mesmo modo, sempre a nível da justiça, outro aspeto controverso provoca a indignação do povo: a definição da violação, na legislação portuguesa, apenas castiga o

uso da força, a pressão e o constrangimento, esquecendo um ponto essencial que é o consentimento da vítima. Uma tal brecha pode tornar-se fatídica num caso com provas insuficientes e, pior ainda, pode levar à absolvição de muitos criminosos. A União de Mulheres Alternativa e Resposta, um centro de atendimento à mulher, mostra a sua indignação face a uma justiça que não encara com seriedade este tipo de crime "desculpando o agressor e encontrando sempre defeitos na vítima".

Por conseguinte, apesar da situação de Portugal ser alarmante, várias propostas já estão a ser discutidas e outras a ser concretizadas. Entre estas, estão a ser criados gabinetes de apoio às vítimas em seis regiões do país com o maior número de casos de violências domésticas. Do mesmo modo, o impacto dos acontecimentos e a implicação atual de políticos, mas também de grande parte do povo português, deixa pensar numa possível evolução próxima e bastante positiva. ■

Cindy Pinheiro
capmag@capmagellan.org
Foto: António Pedro Santos/Lusa

Brève

UM INÍCIO DE ANO MOVIMENTADO PARA PORTUGAL

Desde o início de 2019, diversas manifestações percorrem o país incessantemente e a agitação popular cresce constantemente. Os protestos ganharam sobretudo importância no início do mês de fevereiro e ainda pensam persistir em abril.

As reivindicações diferem segundo os setores, mas têm muito em comum. Quer que seja para o sindicato dos enfermeiros ou para o sindicato da PSP, ambos pedem ser indemnizados por litígios anteriores, mas sobretudo pedem justiça, proteção e condições de trabalho superiores aos riscos ocorridos.

As greves e as manifestações persistem, no entanto, não parecem evoluir. Estas são caracterizadas como ilícitas ou incorretas e a única resposta que lhes é obtida é a negação de qualquer implicação do governo atual pondo em causa os governos anteriores.

"Nós cuidamos dos outros, mas quem é que cuida de nós?" é uma questão que se levanta regularmente nestes protestos e para a qual os sindicatos esperam ter uma resposta brevemente. ■

Cindy Pinheiro
capmag@capmagellan.org

Mois FADO

DYAM

Académie FADO

PRESENT

Samedi
6 Avril

Dimanche
7 Avril



Fado Clandestino Carminho

Jorge Fernando Luisa Rocha Maria Pedro

LE TRIANON

INFOS ET RÉSERVATIONS : LETRIANON.FR, FNAC, CARREFOUR, AUCHAN, SYSTÈME U, LECLERC ET AUTRES POINTS DE VENTE HABITUELS

DYAM

CALEMA A L'OLYMPIA



MAI - 2019

7

INFOS & RÉSERVATIONS
WWW.OLYMPIAHALL.COM - 0892 68 33 68 (0.40€/MIN)
& AUTRES POINTS DE VENTE HABITUELS

DYAM

Cantar Amália 20 anos de saudades



LE TRIANON

A homenagem dos Fadistas à Diva



OCTOBRE - 2019

6

INFOS & RÉSERVATIONS
LETRIANON.FR, FNAC, CARREFOUR, AUCHAN, SYSTÈME U, E. LECLERC
& AUTRES POINTS DE VENTE HABITUELS

Linha de crédito criada para emigrantes investidores de regresso a Portugal

Benefícios fiscais, equivalência de habilitações e oferta de emprego são outras das condições aprovadas pelo Conselho de Ministros para facilitar regresso de emigrantes e lusodescendentes.

O Conselho de Ministros aprovou a criação de uma “linha de crédito específica” destinada a emigrantes portugueses que pretendam investir no regresso a Portugal, anunciou o ministro dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva.

Augusto Santos Silva assinalou que a linha de crédito, uma das medidas introduzidas no âmbito do Programa Regressar, será agora analisada numa comissão interministerial para quantificar os valores de comparticipação para investidores portugueses na diáspora que voltem a fixar residência fiscal no país.

A comissão será criada para se dedicar “em exclusivo à operacionalização e acompanhamento” do programa estratégico, “funcionando de forma transversal e em



novas iniciativas”, disse, lembrando que “não há uma meta qualificada” de emigrantes que pretendam investir no retorno a Portugal.

Referindo-se ao Programa Vem, da responsabilidade do executivo de Pedro Passos Coelho (PSD/CDS-PP), o titular da pasta dos Negócios Estrangeiros afirmou que “mais do que a interjeição Vem, o Programa Regressar não se limita a dizer Vem, coloca em prática

serão concedidas comparticipações “nas custas” em Portugal relacionadas com eventuais reconhecimentos de habilitações literárias e qualificações profissionais. Estas medidas do “Programa Regressar” anunciadas juntam-se ao regime fiscal especial para quem regressar ao país neste ano e em 2020. O emigrante que fixar residência fiscal em Portugal fica a pagar IRS apenas sobre metade do que ganhar (em rendimento do trabalho dependente e dos rendimentos empresariais e profissionais).

« O emigrante que fixar residência fiscal em Portugal fica a pagar IRS apenas sobre metade do que ganhar (em rendimento do trabalho dependente e dos rendimentos empresariais e profissionais) »

permanente contacto com todas as áreas governativas”. “Muitos emigrantes regressarão a Portugal como empreendedores e temos confiança no sucesso do Programa Regressar”, afirmou o ministro.

O membro do Governo exemplificou “o sucesso” do “Programa Regressar” com a linha de crédito a portugueses emigrados e lusodescendentes na Venezuela, no valor de 50 milhões de euros. “Este programa pretende dar solidez e dimensão a um conjunto de iniciativas que o país já tem e acrescenta

um conjunto de medidas concretas” para promover o regresso de portugueses no estrangeiro a Portugal.

No âmbito do Programa Regressar, que apoia o regresso de emigrantes portugueses ao país com medidas como descontos no IRS até 50%, o Governo aprovou também “a introdução de mecanismos facilitadores do regresso e da circulação de portugueses emigrados, bem como o aprofundamento das relações entre emigrantes e a sua comunidade de origem”.

O IRS especial fica garantido por cinco anos (logo no ano em que regressam e nos quatro seguintes) e, se um cidadão emigrante voltar no próximo, fica a pagar menos até 2023. Se regressar em 2020, a descida aplica-se até 2024. O regime especial destina-se também aos ex-residentes desde que não tenham vivido em Portugal nos últimos três anos anteriores (para quem aderir em 2019, esses anos são 2016, 2017, 2018). ■

Cap Magellan - capmag@capmagellan.org
Fonte : observador.pt

Bancos exageram nos custos das transferências imediatas

Em alguns bancos, as transferências em poucos segundos têm custos significativamente superiores ao das normais.

O Banco de Portugal (BdP) pede aos bancos que “potenciem” o mercado das transferências imediatas, uma forma simpática de lhes transmitir que isso não vai acontecer se o custo destas operações for demasiado alto, como está a acontecer em algumas instituições.

O supervisor lembra que a crescente digitalização da economia vem potenciar as transferências imediatas como o instrumento de pagamento que melhor pode responder aos novos hábitos e expectativas dos utilizadores (particulares, empresas, organismos do Estado e da Administração Pública). Mas, por essa razão, “o BdP sublin-



hou [na reunião] que o sistema financeiro deve implementar práticas, designadamente em termos de preçários, que potenciem a adopção generalizada das transferências imediatas, não só para pagamentos remotos, mas também

nos pontos de venda físicos”.

O pedido aos bancos, feito no dia em que se assinala o Dia Mundial do Consumidor, acontece numa altura em que os bancos continuam a agravar os seus preçários, não apenas nas transferências online, mas na generalidade dos serviços bancários, como se perspectiva que vá acontecer com as transferências MB Way.■

Mathieu Rodrigues
capmag@capmagellan.org
Fonte : publico.pt

BARÓMETRO

CICLONE IDAI INUNDEIA MOÇAMBIQUE



A passagem do ciclone Idai inundou pelo menos 1276 quilómetros quadrados nas províncias de Sofala, Manica e Zambézia, o que corresponde a 15 vezes a área da cidade de Lisboa. A solidariedade moçambicana foi imediata como também a internacional, procurando enviar roupa, alimentos e produtos de primeira necessidade para milhares de pessoas que ficaram sem casa, sem terras, sem utensílios para cozinhar. A assistência técnica também segue mas a dimensão da catástrofe ainda é desconhecida, registando já mais de 500 vítimas. Devemos participar no apoio, sem falta.

Tempestade.■

An isometric illustration of a university building with a prominent clock tower. In the foreground, a graduation cap sits on a stack of books, with a person climbing a ladder to reach it. Other figures in academic or professional attire are scattered around, some holding papers. A large blue percentage sign is overlaid on the scene.

das quotas de acesso ao ensino superior em Portugal são para jovens lusodescendentes!

Candida-te já !

Mais informações : www.study-research.pt ; www.dges.gov.pt

Uma campanha de sensibilização da :



CAP MAGELLAN
#AGITATELUS LISOPHONE DEPUIS 1991!



COMUNIDADES PORTUGUESAS

Vantagens de estudar em Portugal!

Do clima ameno ao baixo custo de vida, sem esquecer da boa mesa, há imensas vantagens de estudar em Portugal - e que o digam os jovens residentes fora de Portugal.

O sonho de regressar ao país de origem, alimentado por muitos emigrantes em França, está a ser cumprido pelos filhos e netos, que escolhem viver, estudar e trabalhar em Portugal. À procura da metade portuguesa da sua identidade, muitos lusodescendentes estão a mudar de vida e a rumar a Portugal. Querem ajudar o país a mudar. Aqui ficam algumas das vantagens para um jovem de estudar em Portugal, se ainda estiveres com dúvidas!

1. PARA OS LUSODESCENDENTES, O CONTINGENTE ESPECIAL 7%

O ensino superior em Portugal tem um contingente reservado a filhos de emigrantes de 7% do total das vagas nacionais. Encontrará informações detalhadas na página seguinte.

2. PROPINAS ACESSÍVEIS

Quando os valores das universidades portuguesas são comparados com grande parte dos preços que são praticados pelas instituições internacionais, o resultado é um só: são bastante apelativos.

Em Portugal é também possível concorrer a bolsas de mérito. No entanto, as vagas anuais são poucas. Uma bolsa de mestrado e doutoramento, por exemplo, pode variar entre 1000 a 3000 euros por ano. A FCT (Fundação para a Ciência e a Tecnologia) é uma das principais fundações que oferecem bolsas de estudo e pesquisa.

3. BAIXO CUSTO DE VIDA

Este é um dos aspetos que mais cativa, de uma forma geral, quem visita ou passa algum tempo a viver em Portugal: o custo de vida reduzido. Para os estudantes do ensino

em Braga, é um excelente exemplo, sem esquecer a paisagem de litoral e charme que cerca a Universidade de Algarve, em Faro, e da eterna e romântica Coimbra.

Se na capital Lisboa um aluguer pode rondar algo entre os 500 e os 800 euros, é possível arrendar apartamentos em cidades pequenas por cerca de 200 euros – uma diferença significativa. Alojamentos para estudantes são ainda mais apetecíveis pelos valores, já para não falar no custo com as refeições feitas em cantinas universitárias – que custam entre 3 a 5 euros, em média.

« Entre as melhores universidades do país, é possível encontrar instituições em pequenas cidades, onde viver custa bastante menos »

superior não é diferente. Entre as melhores universidades do país, é possível encontrar instituições em pequenas cidades, onde viver custa bastante menos – principalmente, se compararmos ao custo de vida noutras cidades da Europa. A Universidade do Minho,

universidades de Lisboa e do Porto são bons exemplos de instituições onde os alunos podem somar o português a outras línguas e sair sempre a ganhar. Nestas universidades é possível frequentar algumas aulas de mestrado em francês e inglês.

4. CONTACTO COM OUTRAS LÍNGUAS

As universidades portuguesas costumam incluir no programa aulas de francês, inglês, espanhol, italiano, alemão e mandarim. As uni-



5. UM VERDADEIRO INTERCÂMBIO NA EUROPA, ONDE TUDO É TÃO PERTO

Ao lado da Espanha e tão perto de Itália, França e Reino Unido, Portugal é um pedaço de paraíso de onde é possível ir e vir sem perder grandes horas em voos de longa duração. É possível, por exemplo, fazer uma escapadinha no sul de Espanha, passar um fim de semana em Roma ou dar um salto até Paris.

Isso é especialmente apetecível para estudantes que estão fora da Europa, e um fator que interessa, também, aos estudantes de outros países do velho continente, que podem visitar países vizinhos ou ir à casa matar saudades sem gastar muito com isso. Ir a Madrid, Vigo, Santiago de Compostela, Salamanca ou Sevilla, por exemplo, é perfeitamente possível de carro, comboio ou autocarro.

« Afinal, o país conta com 7 instituições na lista das 500 melhores de todo o mundo »

Há ainda programas de mobilidade promovidos pelas universidades portuguesas, onde a ferramenta de internacionalização inclui os alunos estrangeiros e oferece aos estudantes um experiência global e multicultural.

6. MESTRADOS INTEGRADOS

Nas universidades portuguesas, com o Tratado de Bolonha, licenciatura e mestrado estão integrados no 1º ciclo de estudos do ensino superior, o que torna possível tornar-se mestre mais rapidamente e com menos burocracias. Além disso, os cursos não são demasiado segmentados e é possível usufruir de programas abrangentes onde diferentes disciplinas opcionais encontram o casamento perfeito com o curso eleito.

7. QUALIDADE E TRADIÇÃO COM SOTAQUE PORTUGUÊS

Portugal pode ser pequeno em dimensão, mas é enorme quando o assunto é tradição e isso inclui, também, a educação superior – afinal, o país conta com 7 instituições na lista das 500 melhores de todo o mundo – um estudo que avalia mais de 3000 instituições à volta do globo. Nesse ranking internacional 2018 da QS World University, a Universidade do Porto é eleita a melhor, à frente da Universidade de Lisboa, da Universidade Nova de Lisboa, da Universidade de Coimbra, de Aveiro, do Minho e da Universidade Católica Portuguesa.

Estudar em Portugal permite ainda descobrir toda a tradição académica, desde a latadas às incontornáveis Queimas das Fitas e por que não integrar uma tuna académica !

8. ESTUDAR NOUTRO PAÍS É UM EMPURRÃO PARA AMADURECER

Viver longe de casa, especialmente no exterior, é sempre um grande salto para o amadurecimento. Seja a morar sozinho ou a dividir casa com outros estudantes, o jovem vive uma experiência única de descobertas que parecem não cessar. Aprender a cozinhar, tratar da roupa, fazer novas amizades, conhecer expressões culturais e hábitos locais parece a lista perfeita para fortalecer duas capacidades essenciais: a independência e a adaptação a diferentes contextos sociais.

Se há momentos menos fáceis, por outro lado, há outros menos difíceis e cheios de prazer. Os resultados são sempre positivos para jovens que estão em busca de crescer e ganhar o mundo – e Portugal parece mesmo

ser uma excelente porta de entrada. E para um lusodescendente, afinal em Portugal, está também em casa !

11 UNIVERSIDADES PORTUGUESAS ENTRE AS MELHORES DO MUNDO

O.U.S. Best Global Universities Rankings 2019 distinguiu a Universidade de Lisboa como a instituição de ensino superior portuguesa melhor classificada no seu ranking em 2018. A revista norte-americana colocou-a como a 96.ª melhor universidade europeia e a 217.ª do mundo entre 1250 instituições.

Este ranking analisou 13 indicadores para classificar estas instituições de 75 países, com grande destaque para critérios ligados à investigação, à publicação científica das instituições e à sua reputação nacional e internacional.

Outras nove instituições de ensino superior portuguesas podem ser encontradas neste ranking: a Universidade do Porto (315.º lugar mundial), a Universidade de Coimbra (380.º lugar), a Universidade Nova de Lisboa (427.º lugar), a Universidade do Minho (442.º lugar), a Universidade de Aveiro (519.º lugar), Universidade do Algarve (905.º lugar), Universidade de Évora (1066.º lugar), Universidade da Beira Interior (1077.º lugar) e Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (1082.º lugar).

De que estás à espera? Portugal espera por ti ! ■

Cap Magellan
capmag@capmagellan.org

TÉMOIGNAGE Jenny à Coimbra



Étudier au Portugal est une excellente opportunité pour tous ceux qui souhaitent découvrir le Portugal et sa culture de l'intérieur. Étudier à Coimbra - comme dans mon cas (Licence en Relations internationales à la Faculté d'Économie de Coimbra) - est une expérience unique de laquelle on repart enrichi et complètement différents : il y a un avant et un après Coimbra en nous. Coimbra est par excellence la ville des étudiants, une vie faite par et pour les étudiants. C'est une chance incroyable d'étudier dans une atmosphère gorgée de traditions étudiantes, qui demeurent ancrées et respectées depuis la fondation de l'Université. Le peuple portugais étant accueillant et chaleureux, ce sont deux qualités que l'on retrouve dans une vie étudiante rythmée de nombreux «convívios», «jantars de curso», et ponctuée de deux temps forts : Latada en octobre et Queima das Fitas, des événements où tous les étudiants se rencontrent et défilent dans les rues de la ville.

L'Université de Coimbra s'étend sur l'ensemble de la ville, proposant ainsi un large choix d'études : tout (ou presque) peut d'étudier à Coimbra ! Et chaque étudiant «Erasmus» bénéficie de cours de portugais pour apprendre ou progresser dans la langue, ainsi que de nombreux cours en anglais. Côté budget, la ville est très abordable et il y est facile de trouver un logement à n'importe quelle époque de l'année, très majoritairement en colocation. Enfin, Coimbra est une ville centrale, ce qui permet de s'évader vers d'autres horizons le week-end, mais seulement après avoir découvert toutes les richesses de cette ville classée patrimoine mondial de l'Unesco.

Seul hic ? Une intégration ambiguë des étudiants franco-portugais qui tantôt sont considérés étrangers et tantôt portugais : on ne sait plus sur quelle nationalité danser ! ■

Jenny Carneiro
capmag@capmagellan.org

7% das quotas de acesso ao ensino superior em Portugal são para lusodescendentes

Em Portugal, o ensino superior tem um contingente reservado a filhos de emigrantes de 7% do total das vagas nacionais. Este contingente representa “cerca de 3500 vagas” por ano.

O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, lamentou no entanto, a fraca ocupação das vagas no ano passado. De facto, apenas 247 vagas foram ocupadas, “pese embora [essa ocupação] ter crescido cerca de 40% no ano de 2017 a 2018”.



Estas decalgações foram feitas no quadro das “Jornadas Estudar e Investigar em Portugal 2019” que foram lançadas em Março em Ettelbruck, no Luxemburgo, e continuarão em França, na África do Sul, Alemanha, Bélgica, Estados Unidos da América e Suíça, junto de comunidades portuguesas. Têm como objetivo divulgar as oportunidades de ingresso e frequência no ensino superior português para emigrantes e lusodescendentes, nomeadamente através deste contingente especial para candidatos emigrantes portugueses e familiares que com eles residam do Concurso Nacional de Acesso.

França, e nos Estados Unidos da América. Prevê-se igualmente a realização de ações promocionais em outros países com comunidades portuguesas significativas.

O objetivo do Governo é “espalhar junto das comunidades portuguesas que vivem no estrangeiro, as oportunidades de ingresso e frequência no ensino superior português para os luso-descendentes”. João Queiroz, diretor-geral do Ensino superior, notou que a rede de ensino superior beneficia de uma “cobertura nacional” o que permite aos estudantes com família originária de uma determinada região de optar por estabelecer-se no ensino localizado

Para concluir, revelou à Lusa que se trata de um investimento no ano de 2018/2019 superior a 2 milhões de euros e de um total de 7 a 8 milhões de euros de 2015 a 2019. O Secretário de Estado também revelou que o Governo quer criar “canais de comunicação” mais directos com as famílias portuguesas que vivem no estrangeiro graças a uma plataforma de divulgação do ensino superior e investigação em Portugal (study-research.pt), servindo como instrumento fundamental no esforço integrado de promoção e internacionalização do país nesta área. Haverá também um conjunto de instrumentos presentes nas redes sociais, por exemplo desde o Facebook ao Instagram.

Foi ainda referido com satisfação que o número de aluno desejando realizar provas para efeitos de certificação de competências linguísticas, com validade em toda a União Europeia, tinha aumentado de 37%.

« A rede de ensino superior beneficia de uma “cobertura nacional” o que permite aos estudantes com família originária de uma determinada região de optar por estabelecer-se no ensino localizado nessa região »

O Governo quer então incentivar mais luso-descendentes e filhos de emigrantes a candidatarem-se ao ensino superior em Portugal. Esse incentivo passará por sessões de informação com pais e educadores e já começou no Luxemburgo. A segunda ação teve lugar em Paris, no dia 23 de março, nas instalações do Consulado Geral, no decurso de encontros alargados com representantes das comunidades portuguesas da região de Paris.

Adicionalmente estão planeadas outras ações para as cidades de Joanesburgo, Pretória, Hamburgo, Bruxelas e Genebra, e as regiões de Bordéus, Toulouse e Paris, em

nessa região. Disse ainda que fazem isto para “estimular e sensibilizar os filhos de emigrantes sobre as possibilidades que Portugal lhes oferece” e “da vontade que Portugal tem de acolher estes estudantes”. As jornadas integram-se na iniciativa “Estudar e Investigar em Portugal” cuja promoção é feita pelo Governo português e têm colaboração das instituições de ensino superior, ciência e tecnologia.

O Secretário de Estado aproveitou as intervenções para pedir às famílias para “falarem português em casa” e desfrutar as várias modalidades de ensino de português no estrangeiro.

As Jornadas integram um conjunto de ações de sensibilização e de sessões informativas em contexto institucional, a organizar em cooperação com a rede diplomática e consular junto das comunidades portuguesas e associações locais, e envolverão, entre outras entidades, a Direção Geral do Ensino Superior, as instituições de ensino superior e o Instituto Camões. ■

Mais informações sobre o contingente:
www.dges.gov.pt ou bit.ly/2w3USBW

Esteban Gaillard e Cap Magellan
capmag@capmagellan.org

MÉTAL

13 mars → 16 juin 2019

Fondation Calouste Gulbenkian
Délégation en France
39 bd de La Tour-Maubourg, 75007 Paris
t +33 (0)1 53 85 93 93
gulbenkian.pt/paris
métro ligne 8 – La Tour-Maubourg

 FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN
DÉLÉGATION EN FRANCE

Alexandre
Estrela

HURLANT

Partenaires médias

 Liberation

 Inrockuptibles

Les élections européennes vues par un collégien

Dans deux mois et demi auront lieu les premières élections européennes depuis 2014. Ces élections sont cruciales pour l'avenir de tous les européens. Je vous donne mon avis et des informations sur le vote pour l'élection des députés européens et des présidents des institutions européennes.

Le 26 mai auront lieu des élections européennes très importantes. Elles seront d'une importance capitale car c'est l'avenir de « NOTRE » Europe qui est en jeu et quand nous regardons ce qu'il se passe dans les différents pays européens, nous pouvons nous inquiéter.

Depuis 5 ans, la montée des partis extrémistes comme en France par exemple devient de plus en plus inquiétante et si nous laissons ces partis au pouvoir, nous serons peut-être en danger et l'Europe pourrait vivre des heures sombres. Ensuite il y a aussi les actes antisémites qui montent, parvenant récemment en France et qui sont inacceptables. Le Brexit aussi, qui sépare les différents pays européens à cause de leurs différentes idées sur ce sujet, est mauvais pour l'Europe. Le réchauffement climatique,



nous courrons le risque de voir de très mauvaises surprises pour l'avenir de l'Europe. Il ne faut pas laisser l'ignorance prendre le dessus sur ce vote. Voilà ce que je pense de ces élections et j'espère que le plus grand nombre de Français et d'Européens iront voter, le 26 mai.

Juncker, qui était le candidat officiel du Parti populaire européen (PPE), le parti majoritaire à l'époque, s'est légitimement présenté comme président de la Commission.

Cette manière de voter le président de la Commission existe seulement depuis les élections de 2014 car avant c'était directement les chefs d'Etat et de Gouvernement qui choisissaient le président. En 2019, les députés veulent garder cette manière de voter pour le président de la Commission et se sont opposés à l'idée que le Conseil européen propose une personnalité qui ne soit pas chef de file pour les élections européennes. L'actuel président de la Commission a déjà annoncé qu'il ne se représenterait pas pour un second mandat, ce qui laisse du champ aux nouveaux candidats.

« Les élections européennes seront d'une importance capitale car c'est l'avenir de "NOTRE" Europe qui est en jeu »

sujet dont on parle de plus en plus et qui est en train de s'aggraver au fil des mois et des ans, va bientôt toucher notre mode de vie et la Nature va disparaître comme notre Planète.

C'est pour cela que nous devons tous aller voter fin-Mai et prendre nos responsabilités de citoyens européens et il faut prouver qu'on aime notre continent comme notre Planète. Votons pour les bonnes personnes et ne soyons pas égoïstes, pensons à notre futur. Certains ne sont sûrement pas intéressés par cela et se disent que leur vote ne comptera pas quand tous les députés seront connus ! Les personnes comme celles-ci, encourageons-les à voter, sinon

Les Français vont élire dans ces élections 79 députés qui représenteront la France au Parlement européen et au total les Européens éliront 751 députés. Puis un président pour la Commission européenne est élu pour un mandat de 5 ans. En 2014, le président élu se nomme Jean-Claude Juncker. Le Président de la Commission est élu selon l'une des interprétations du traité de Lisbonne. Cette interprétation montre que le président peut être la tête de liste du parti majoritaire aux élections européennes, c'est pour cela que désormais les électeurs ne choisissent plus que pour une liste de députés, mais aussi expriment leur préférence pour un candidat à la présidence de la Commission. Par exemple, Jean-Claude

Il y a aussi le président du parlement européen, Antonio Tajani, qui est élu pour 2 ans et demi, de 2017 à 2019, par les députés du Parlement et tous les candidats sont présentés par leur groupe politique ou alors au minimum par 38 eurodéputés. Le dernier président des 3 institutions européennes, le président du conseil européen, Donald Tusk, est élu lui aussi pour 2 ans et demi, de 2017 à 2019, par les chefs d'Etats de de Gouvernements à la majorité qualifiée. ■

Estéban Gaillard - 14 ans
Elève du Collège International
de Saint-Germain-en-Laye
capmag@capmagellan.org

Ro et Cut em palco

Ro et Cut, duas personagens criadas por dois amigos, um português e um árabe, transformaram-se numa dupla inigualável no Youtube. Rodolfo Ferreira Rebelo, juntamente com Mohammed, criam os seus vídeos por diversão, baseados na imagem do imigrante português. António e Walid são os famosos nomes que quase todos conhecem nas redes sociais, provocando o riso a todos. Com estes vídeos, Rodolfo e Mohammed partilham exatamente o mesmo sentimento: o amor pela comédia.



Rodolfo Ferreira Rebelo nasceu em Paris há 34 anos, os pais tendo emigrado para França na década de 70, à procura de melhores condições de vida. Hoje, Rodolfo é um luso-descendente de sucesso, junto com o seu amigo Mohammed, graças aos seus vídeos no Youtube, os quais contam já com mais de 100 milhões de visualizações. Apresentam-se ao mundo como “Humoristes/Comédiens/ Vidéastes” (humoristas/comediantes/ “videastas”) o que descreve perfeitamente em poucas palavras a imagem que eles assumem perante este novo estatuto que adoptaram, publicando os seus vídeos para o público.

Esta dupla, com mais de 360 mil subscritores no seu canal, cria « sketches » humorísticos e levam a cabo uma representação quase caricatural do imigrante luso-descendente que muda de país à procura de uma melhor qualidade de vida para si e para a sua família. Apesar de fazerem uma apresentação caricatural do imigrante, também abordam assuntos que são bastante pertinentes na vida quotidiana, com o característico humor de Ro e Cut. Para além do mais, o conteúdo de Rodolfo e Mohammed implementa uma nova mentalidade ao público, pois, a imagem dada ensina-nos a rir mais de nós próprios e da nossa maneira de ser, do que julgarmos os outros pelo que são ou pelo que dizem. Tudo isto reflete a ideia de aceitação através de uma boa dose de gargalhadas. Entre os vídeos

mais conhecidos, com mais de 5 milhões de visualizações, temos: “Vamos a Portugal”; “Vref, je vais travailler” et “Carglouch”, sendo um dos primeiros vídeos colocados nas redes sociais. Para aqueles que pensam que rir faz bem, este espetáculo é recomendado especialmente para eles e para os seus.

Com este sucesso triunfante no Youtube, esta dupla leva o seu humor para as salas de teatro. “Qu’est-ce qu’elles veulent de

plus?” é o título desta comédia com um texto e encenação de Alil Vardar, autor de múltiplos sucessos no teatro francês. Certamente conhecem as peripécias e as personagens que Rodolfo e Mohammed apresentam nos seus vídeos, logo a energia que vêm no canal do Youtube será aquela que vos será apresentada em palco.

Esta comédia com um enredo brilhante e dois comediantes promissores, será apresentada em francês, aberta ao público, desde os mais pequenos aos mais velhos. Em palco, será contada a história de Fátima, filha de Pedro, que já não quer casar, a poucos dias da cerimônia. Pedro sente-se desesperado mas o primo António fará tudo para salvar o casamento, juntamente com o seu fiel amigo Walid.

Este espetáculo de pouco mais uma hora e dez minutos promete muitas gargalhadas que levarão certamente o público às lágrimas. ■

Comédie Saint Martin
Até domingo, 28 de abril
33 boulevard Saint Martin
75003 Paris

Sofia Ferreira
capmag@capmagellan.org

Brève

FESTIVAL DE CINEMA BRASILEIRO EM PARIS

Este festival é um evento importante da cultura brasileira na Europa. Cada ano, mais de 5000 pessoas juntam-se em Paris para descobrir algumas das melhores produções do cinema brasileiro, tais como documentários ou ficções, chegando até mesmo a ver ante-estreias no Festival. Este festival decorre do dia 9 ao dia 16 de abril, em Paris. O evento já conta com a sua 21ª edição. Este ano, estarão em competição 8 filmes dos quais A minha má reputação de Lui Farias e Todas das canções de amor de Joana Mariani. As duas sessões serão seguidas de um debate com os realizadores.

Para o início desta edição de 2019, contaremos com o filme O beijo no asfalto de Murilo Benício, no dia 9 às 20h30. Para o encerramento deste mesmo festival, teremos o filme Amazônia Groove de Bruno Murtinho, no dia 16 de abril às 20h30. Em seguida haverá um debate com os produtores do filme, Marco André Siso de Oliveira e Leo Edde. ■

De 9 a 16 de abril no Cinéma l'Arlequin
76 rue de Rennes - 75006 Paris

Sofia Ferreira
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86
CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts
75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18
CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 0892 68 48 24

João Bosco

en concert au New Morning

Guitariste funambule aux arrangements d'orfèvre, chanteur gouailleur au verbe affûté, le génie créatif le plus discret de la MPB (musique populaire brésilienne) nous enchante encore, après quarante-cinq ans de carrière, avec ses balades poétiques et ses sonorités-bijoux, qui oscillent entre samba languide et scat afro-tribal, fable sociale bigarrée et abstraction contestatrice. (Anne Berthod, Télérama)



Il est le plus discret des grands de la samba, même si l'une de ses chansons est devenue l'hymne d'Amnesty International. João Bosco a le même tropisme que ses contemporains cariocas apparus dans les années soixante : samba et bossa-nova irrésistiblement aimantées par le jazz et la pop. Tom Jobim, le père de cette révolution musicale brésilienne, encouragea ses débuts. João Bosco, chanteur et guitariste, est resté fidèle à une samba acoustique depuis une quarantaine d'années, et à un sens de l'improvisation inégalé...

ILS EN PARLENT ...

Originaire de l'État du Minas Gerais, de père libanais, issu d'une famille de musiciens, João Bosco, qui a fêté ses 72 ans le 13 juillet, est l'un

des grands song-writers de la scène brésilienne des 45 dernières années. Il a débuté la guitare à l'âge de 12 ans, puis suivi des études d'ingénieur avant d'être rattrapé par la musique, bercé par le jazz, la bossa nova, le tropicalisme... S'il a su fusionner toutes ces influences, il s'imposera aussi comme un sambiste virtuose et exubérant. À la fin des années 60, à Ouro Preto, João Bosco rencontre le poète et diplomate Vinícius de Moraes, partenaire et parolier historique d'Antônio Carlos Jobim. Ils écriront quelques chansons parmi lesquelles « Samba de Pouso ».

En 1970, João Bosco fait une rencontre artistique décisive avec l'écrivain, musicien et parolier carioca Aldir Blanc, qui s'illustrera

également aux côtés du grand compositeur et guitariste Guinga. Ensemble, Bosco et Blanc cosigneront plus d'une centaine de chansons dont de futurs classiques de la MPB. Les textes poétiques, ironiques et percutants de Blanc, ciselés de manière à contourner la censure de la dictature militaire, font merveille. De grands artistes brésiliens, en tête desquels la chanteuse Elis Regina, que Bosco rencontre en 1972, puis, plus tard, Simone, reprennent les chansons du tandem. « O bêbado e a equilibrista » figure parmi les plus grands succès de João Bosco et Aldir Blanc. Elis Regina a largement contribué à faire décoller la carrière du chanteur en reprenant la chanson « Dois pra lá, dois pra cá » et deux autres titres du tandem Bosco/Blanc dans un album sorti en 1974, puis dans d'autres disques. Parmi les chansons les plus marquantes du partenariat avec Aldir Blanc, on citera aussi « Rancho da Goiabada » (1976). (Annie Yébékian, Culture Box) ■

João Bosco en concert
25 avril à 20h30 au New Morning
7-9 rue des Petites Ecuries - 75010 Paris

Estelle Valente
capmag@capmagellan.org

Coups de cœur



SALVADOR SOBRAL « PARIS, LISBOA » (VALENTIM DE CARVALHO, 2019)

A fotografia da capa do disco traduz essa viagem sem partida nem chegada que procura uma ligação eternal entre Paris e Lisboa. Tal como o nome do disco, a capa é também uma homenagem de Salvador Sobral ao clássico de Wim Wenders, Paris, Texas. O álbum conta com 7 canções em português, das quais resultam dois duetos com convidados de luxo. São dois cantores por quem Salvador Sobral nutre uma grande admiração: António Zambujo e Luísa Sobral.

Indispensable!



CAPITÃO FAUSTO « A INVENÇÃO DO DIA CLARO » (SONY, 2019)

O álbum A Invenção do Dia Claro, título inspirado pelo livro homónimo de Almada Negreiros, é o quarto álbum de longa-duração lançado pelos Capitão Fausto, gravado nos Red Bull Studios em São Paulo, e produzido pela banda em Alvalade. A Invenção do Dia Claro, deixa para trás o indie rock juvenil e dá-nos canções pop, românticas e cheias de brilho nos olhos que poderemos ouvir no dia 4 de abril na Casa da Música no Porto às 21h30.

Indispensable!



VÁRIOS « CANÇÕES DE RODA, LENGAS LENGAS E OUTRAS QUE TAIS » (UNIVERSAL, 2019)

O álbum reúne Ana Bacalhau, Vitorino, Sérgio Godinho e Jorge Benvinda numa surpreendente incursão no nosso cancionário e património popular infantil, ou nele inspirado. Entre canções de roda, histórias, lenga lengas somos levados a viajar à nossa infância, capazes de despertar as mais longínquas recordações e sentir as emoções de então. Mais do que isso, este será o veículo para fazer os nossos filhos, sobrinhos ou netos reviver conosco essas histórias e canções dançadas.

A descobrir!

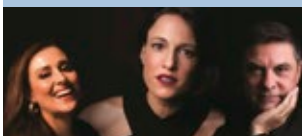
AGENDA

>> Portugal

FESTIVAL FADO IN PARIS

Samedi 6 avril à 20h

Dimanche 7 avril à 15h



Le Fado passionné et vit à Paris à travers les artistes, les maisons de Fado et les initiatives du tissu associatif. Venez retrouver la chanteuse Carminho, précédée du groupe Fado Clandestino le samedi soir, et le dimanche, émerveillez-vous devant les voix de Jorge Fernando, Luisa Rocha et Mara Pedro.

Le Trianon

80 Boulevard de Rochechouart
75018 Paris

>> Cap-Vert

MAYRA ANDRADE

19 avril à 20h30

Espace Gérard Philippe
26, rue Gérard Philippe
94120 Fontenay-sous-Bois

20 avril à 20h30

Théâtre Jacques Cœur
Rue Jacques Cœur
18000 Bourges

>> Angola

BONGA

La musique de Bonga a accompagné l'histoire politique de son pays depuis 1970, évoquant la lutte d'indépendance, l'exil et la saudade. Dans son CD, Recados de Fora, il évoque les messages envoyés au pays relatifs aux démocraties où il évolue, comme la France ou le Portugal.

5 avril à 20h - MJC de la Vallée

25 rue des Fontaines Marivel
92370 Chaville

6 avril à 20h30 - Parvis des Arts

82, rue Marcel Bourdarias
94140 Alfortville

12 avril à 20h30 - Maison du Peuple

12, boulevard Pasteur
93380 Pierrefitte-sur-Seine

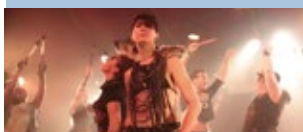
>> Brésil

BÉCOTS DALAPPA

5 avril à 20h30 - L'Alimentation Générale
64, rue Jean-Pierre Timbaud
75011 Paris

15^E CONCOURS DE BATUCADAS

13 avril de 19h30 à 2h



Une soirée comme si on était au cœur du Carnaval do Brasil... Sept groupes s'affrontent pour le choix de la meilleure batucada de l'année. Chaque groupe prépare une mise en scène pour une présentation qui sera jugée par un jury de professionnels de la musique sur des critères musicaux d'abord mais aussi basés sur la créativité, les costumes, la diversité des rythmes et la chorégraphie. Pour compléter le programme de la soirée Dj Marron vous prépare une sélection envoiante de nos musiques ensoleillée !

Cabaret Sauvage

59 Boulevard Macdonald - 75019 Paris

DOM LA NENA

11 avril à 20h

Jeune violoncelliste pleine de grâce et de fragilité, Dom la Nena présente un répertoire de miniatures intimistes. Elle frotte sa formation classique aux exigences de l'écriture de chansons et s'en sort avec brio, associant un réel talent de composition et d'arrangement à un mépris profond pour tout ce qui est superflu.

Café de la Danse

5, passage Louis-Philippe
75011 Paris

MARTINHO DA VILA

17 mai à 20h

Le seigneur de la Samba est de retour en Europe pour fêter ses 50 ans de carrière et ses 80 ans, toujours en pleine forme. Un concert avec son groupe complet, qui visitera ses plus grands succès. C'est une attraction fondamentale pour les amoureux de la musique populaire brésilienne, surtout pour ceux qui aiment la samba, venez voir en live le Monsieur samba, pour son concert unique en France !

La Cigale

120 Boulevard Rochechouart
75018 Paris

TRACE

TOCA

EM MARÇO,
COM TRACE TOCA
APAIXONEM-SE POR
TODAS AS MULHERES

FRANÇA

289

free

264

numéricable

SFR

457

orange

180

bouygues

PORTUGAL

123

MEO

91

nowo

149

ZONA NET

124

vodafone

Et enfin septembre vint : notre patrie, les langues

Nord du Portugal, 1970. Ou bien serait-ce 1971 ? Une petite équipe d'étudiants en linguistique se rend dans un village pour recueillir et enregistrer la diction si particulière des Transmontanos. Quand soudain, un cri perçant vient arrêter l'enquête : l'une des villageoises présentes apprend la mort d'un de ses petits-fils, parti affronter la guerre d'indépendance en Afrique. Ce récit, inachevé par la mort d'Antonio Tabucchi, est inspiré d'une conversation réelle avec l'une de ses amies ayant participé, dans sa jeunesse, à l'expédition ethno-linguistique.



ticité, la bienveillance, l'empathie, le souci d'autrui, l'innocence. Des valeurs que les mouvements fascistes veulent éliminer, à coups de démagogie ou autres malversations. « Ces gens » dit-il en reprenant les mots d'une de nos plus grandes poétesses, Sophia de Mello Breyner Andresen, qui « renouvellent ma passion pour la lutte et la bataille contre le vautour et le serpent, le porc et le rapace, car ces gens qui ont le visage creusé par la patience et la faim, ce sont les gens avec lesquels un pays occupé écrit son nom. »

À l'évocation d'une époque révolue, se dessinent des problématiques chères à l'écrivain lusophile : le caractère politique et ethnologique de la langue parlée, la critique de tout totalitarisme, la lutte acharnée contre l'obscurantisme. Cette nouvelle, écrite en 2011, n'est pas l'évocation innocente d'une étude universitaire sur le terrain. Elle met en relation un passé qui semble n'appartenir qu'aux archives et une réalité malheureusement très présente, la plume d'un écrivain militant et la voix d'un peuple, le silence, le cri et l'action. Car écrire, c'est agir, c'est transgresser, c'est garder en vie un monde qui se meurt. C'est échapper à l'oubli. Écrire, c'est pousser un cri pour raconter ce qui se passe, pour articuler la société aux personnes qui la composent, envers et contre tout.

C'est la langue, celle des humbles, analysée par ces étudiants en linguistique, qui véhicule et transmet les vertus de l'humanité : l'authen-

À l'heure où l'on tend à fermer de plus en plus les frontières, à faire de l'étranger un « autre » que soi, il est urgent de parler, de raconter, de laisser exprimer de vive voix cette langue propre à l'humanité, le langage du cœur.

Présenté en italien, en français, en portugais, *Et enfin septembre vint* est un véritable appel à la découverte et à la prise de parole. Car comme le dit si bien Martin Rueff dans la postface, citant la philosophe Hannah Arendt, « A chaque fois que le langage est en jeu, la situation devient politique par définition, parce que c'est le langage qui fait de l'homme un être politique. » ■

Et enfin septembre vint, Antonio Tabucchi, éditions Chandeigne, traduction de Martin Rueff et Maria José de Lancaster.

Ana Maria Torres
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

**LIBRAIRIE PORTUGAISE
& BRÉSILIENNE
CHANDEIGNE**

19/21, rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

**CENTRE CULTUREL
CALOUSTE
GULBENKIAN**

39, bd. de la Tour
Maubourg
75007 Paris
tél. : 01 53 23 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON

15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

**CENTRE EUROPÉEN
DE DIFFUSION DE LA
PRESSE
PORTUGAISE**

13, avenue de la Mésange
94100 Saint-Maur-des-
Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

AGENDA

RENCONTRE / CONFÉRENCE AVEC YVES LÉONARD

Mardi 2 avril de 17h à 18h30

Conférence de Yves Léonard, auteur du « Histoire du Portugal contemporain » (éditions Chandeigne) intitulée « Le Portugal, de la Révolution des œillets à la geringonça : si proche, si méconnu », en ouverture de la semaine du festival du Cinéma portugais de Nérac (Lot et Garonne).

Festival Portugal Ombres et lumières
Place du Général Charles de Gaulle
47600 Nérac

ACCOMPLIR SON VOYAGE DANS LA LANGUE - AUTOUR DE MIA COUTO

Jeudi 4 avril de 18h30 à 19h30

À travers une déambulation dans l'œuvre de l'écrivain mozambicain Mia Couto dont elle lira des extraits en portugais et en français, Elisabeth Monteiro Rodrigues, en résidence à la Fondation Jan Michalski, vous ouvre, le temps d'une rencontre, les portes de son atelier de traduction.

Bibliothèque Fondation Jan Michalski
En Bois Désert 10
CH-1147 Montricher (Suisse)

FESTIVAL LITTÉRAIRE ITALISSIMO : TABUCCHI PAR LUI-MÊME

Samedi 6 avril à 20h

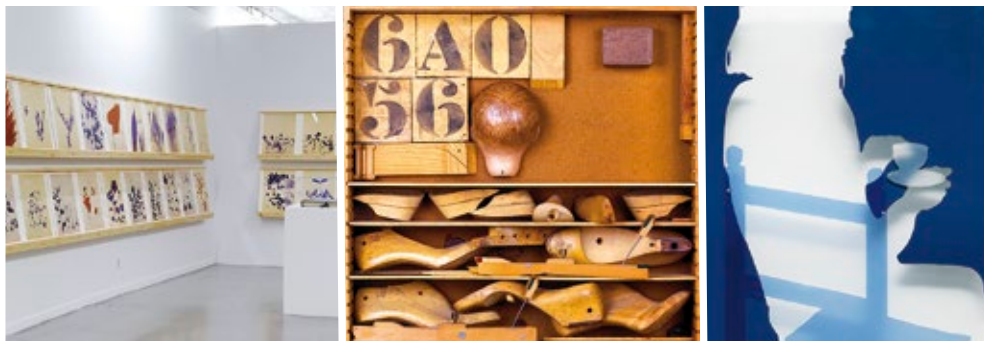
Dans le cadre du festival littéraire Italissimo, présentation du volume des Cahiers de l'Hôtel de Galliffet sur Tabucchi par lui-même. Lecture par Michel Vuillermoz de la Comédie-Française, suivie d'une rencontre avec Marie José de Lancaster et Bernard Comment. Cette somme rassemble de nombreux extraits de lettres, d'écrits personnels, d'entretiens. Le grand écrivain y raconte son « axe

personnel » Paris-Lisbonne-Pise, ses sources d'inspiration, son travail, son engagement politique.

Et ainsi, à travers souvenirs d'enfance, confidences amusées, goûts littéraires, réflexions profondes, et correspondance jamais envoyée, se dessine un portrait intime et inédit de l'auteur de *Nocturne indien* et de *Pereira* prétend.

Au sein du festival Italissimo
Maison de la poésie
Passage Molière
157, rue Saint-Martin
75003 Paris

Lourdes Castro, Ombres et compagnie



Une rétrospective sur l'œuvre de la plasticienne portugaise Lourdes Castro, intitulée « Ombres & Compagnie », est en cours au Musée régional d'art contemporain Occitanie/Pyrénées Méditerranée (MRAC), à Sérignan, jusqu'au 2 juin.

Lourdes Castro est née à Madère en 1930. Au cours de sa vie, elle a quitté à plusieurs reprises son île natale, avant d'y retourner en 1983. Elle s'est d'abord rendue à Lisbonne pour faire des études à l'École des Beaux-Arts de 1950 à 1956. Par la suite, fuyant le régime de Salazar, elle s'est installée à Paris avec son époux, l'artiste portugais René Bertholo (1935-2005) ; tous deux y sont restés pendant 25 ans. Une bourse de la Fondation Calouste Gulbenkian les a aidé à lancer en 1958 la publication d'une revue artistique, intitulée KWY, fabriquée à la main grâce à la technique de la sérigraphie. Il s'agit d'un projet commun à plusieurs artistes portugais. La revue, tout comme le groupe d'artistes gravitant autour d'elle, est nommée d'après trois lettres qui n'existent pas dans l'alphabet portugais, cherchant à montrer la nécessité de s'ouvrir davantage au monde d'un point de vue artistique et de ne plus en rester strictement à l'environnement culturel portugais. 12 numéros, très différents les uns des autres, ont été publiés à Paris jusqu'en 1964. Durant cette période, le collectif KWY a présenté quatre expositions, dont une à Lisbonne en 1960.

Initialement associée, comme les autres membres du groupe KWY, au mouvement abstrait, l'œuvre de Lourdes Castro a rapidement pris une tournure qui la rapprocha du Nouveau Réalisme de l'époque. Le Nouveau Réalisme est un courant artistique développé dans les années 1960 qui entendait dépeindre le quotidien du 20e siècle, profondément modifié par l'avènement de la consommation et de l'urbanisation, en intégrant à l'art l'esthétique publicitaire, la surabondance d'images, la prolifération de nouveaux matériaux (objets en plastique, voitures, etc.). Le critique Pierre Restany résumait le mouvement comme

un « recyclage poétique du réel urbain, industriel, publicitaire ». Chez Lourdes Castro, cette tendance s'exprime notamment dans les matériaux qu'elle utilise pour faire ses œuvres : des objets du quotidien, de l'aluminium, du plexiglass, etc. La série de boîtes qu'elle fabrique contenant un assemblage d'objets divers font ainsi écho à l'esthétique du Nouveau Réalisme, rappelant également les Accumulations du franco-américain Arman ou bien les « boîtes » de l'américain Joseph Cornell.

Le fil rouge de l'œuvre de Lourdes Castro, et donc de la rétrospective que le MRAC lui consacre, est un travail sur les ombres, qu'elle perçoit comme la matérialisation et la capture en négatif d'une présence éphémère. Elle commence par tracer les ombres de ses proches puis des personnalités artistiques et intellectuelles de son temps, produisant ainsi une série de portraits-silhouettes appelée « Sombras projectadas » (Ombres projetées). Plus tard, elle produit des « Sombras deitadas » (Ombres couchées) : inspirée par les brodeuses de Madère, elle coud le tracé de silhouettes couchées sur des draps qui sont ensuite suspendus, de façon à flotter et à prendre vie. Dans les années 1970, elle explore le thème via le médium du théâtre : elle se met en scène avec l'artiste portugais Manuel Zímbro dans un spectacle intitulé « Le Théâtre d'ombres », en train d'effectuer des gestes et des tâches répétitives, traditionnellement dévolues aux femmes, les sortant ainsi en quelque sorte de l'ombre. En 1972, elle produit également un Grand Herbarium d'Ombres (Grande Herbario de Sombras), travail scientifique et poétique qui rassemble les ombres d'une centaine d'espèces botaniques se trouvant sur l'île de Madère. ■

Découvrez les œuvres de Lourdes Castro jusqu'au 2 juin
Musée régional d'art contemporain Occitanie/Pyrénées Méditerranée
146 avenue de la plage - 34410 Sérignan

Caroline Gomes - capmag@capmagellan.org
Photos : Grand Herbarium d'Ombres / Caixa madeira / Sans titre

AGENDA

« AZULEJOS DE LISBONNE », CELINE CRESPIY

Du 29 mars au 14 avril 2019

L'association Alegres Do Norte organise une exposition de la photographe Céline Crespiy consacrée à la place des « azulejos » dans l'espace public de la capitale portugaise. L'artiste a adopté le format Polaroid, cherchant à rendre le caractère instantané de l'instant capturée sur le vif, au détour d'une rue.

Samedi 15h-23h

Dimanche 15h-20h30

Maison de la citoyenneté

25 rue Jean-Jacques Rousseau

94200 Ivry-sur-Seine

« REFUSER LA GUERRE COLONIALE », DE L'ASSOCIATION MEMORIA VIVA

19 avril au 5 mai 2019

L'exposition rend compte de l'exil parisien de près de 200 000 portugais ayant dit non à la guerre coloniale que le Portugal du dictateur Salazar a mené en Afrique de 1961 à 1975. Elle rend compte de l'expérience de la fuite, de la vie d'exil à Paris et de l'engagement politique contre la guerre coloniale, à travers une multitude d'archives : objets, extraits de films, entretiens, photographies, archives sonores, caricatures, affiches, vinyls, papiers.

Maison du Portugal

7 boulevard Jourdan

75014 Paris

« DECLARATIONS » DE SEBASTIAO SALGADO

Jusqu'au 30 juin

Dans le cadre de la commémoration des 70 ans de la Déclaration universelle des droits de l'Homme, le musée de l'Homme présente une trentaine de photographies en grand format, du brésilien Sebastião Salgado, qui en illustre des articles, tels que le droit à l'asile, à la liberté de pensée, de conscience et de religion, le droit au travail, etc.

Musée de l'Homme

17 Place du Trocadéro et du 11 Novembre

75116 Paris

Une exposition sur les « Azulejos » de Lisbonne



Ce mois-ci nous voyageons jusqu'à Ivry-sur-Seine où se trouve l'association Alegres do Norte. C'est là que nous allons rencontrer l'exposition de la photographe Céline Crespy, centrée sur les « azulejos » lisboètes, c'est-à-dire les typiques carreaux portugais que l'on retrouve sur de nombreuses façades, immeubles et monuments partout dans le Portugal.

Les azulejos c'est comme les sardines et les pastéis de nata : c'est devenu un symbole du Portugal. Plus que des décorations, c'est un morceau de la culture et de l'identité du pays. Aujourd'hui, ils sont extrêmement à la mode : on commence déjà à en voir dans d'autres pays de l'Europe et il y a même eu plusieurs plaintes de personnes qui en volent dans les places publiques pour les revendre !

L'histoire de l'azulejo se rapporte à la culture arabe : ce sont les Arabes qui l'on ramené dans la péninsule ibérique et très positivement reçu au Portugal. D'ailleurs, sa dénomination azulejo vient de l'arabe « al zulaydj », c'est-à-dire petite pierre polie. Au fil du temps, le style et le savoir-faire lié aux azulejos va beaucoup changer. Aujourd'hui, on retrouve des azulejos de tous types, bien que le plus commun reste le bleu et blanc.

Céline Crespy a donc choisi de représenter dans son travail, la place de ces fameux « azulejos » dans l'espace public de la capitale portugaise.

Tombée amoureuse de Lisbonne lors d'un voyage, Céline est revenue à la capitale pendant une semaine en novembre de 2017. La photographe n'avait pas l'intention de faire une exposition, mais la beauté des azulejos et le fait qu'ils soient si présents dans toute la ville, l'a fascinée. Téléphone à la main, Céline prenait constamment des photos des façades portugaises. Elle a trouvé cela frappant et intéressant de se rendre compte que même au XXI^e siècle, les azulejos ont une continuité dans le style architectural du pays. Il y avait des azulejos anciens et des azulejos récents : c'était clairement toujours très populaire et central à Lisbonne.

En rentrant et en transposant ses photos, Céline se rend compte qu'elle avait là du matériel très intéressant avec lequel elle pourrait faire quelque chose. Et c'est là que surgit l'idée d'exposer.

Tout d'abord, la photographe commence par faire des vernissages dans des restaurants portugais. Peu à peu elle commence à être

contactée par différentes structures, notamment des associations, qui l'invitent à exposer chez elles. L'artiste a donc eu l'occasion d'exposer en région parisienne mais aussi dans d'autres villes françaises.

Le choix du format est une référence à l'instantanéité. Les photos ayant été prises avec son téléphone, la photographe voulait passer ce sens de l'immédiat, quasi imprévu, qu'elle-même a ressenti lors de son voyage au Portugal. Ce sont des photos prises sur le vif, dans des endroits où l'on ne s'attendrait peut-être pas à retrouver des azulejos. Des façades pratiquement détruites avec des azulejos historiques aux façades neuves des nouvelles constructions modernes, la beauté de ces carreaux portugais est indéniable.

Grâce à l'aide de l'association Alegres do Norte, la photographe pourra partager avec d'autres personnes, encore une fois, ces façades qui l'ont tant envoutée. Aujourd'hui, Céline apprend le portugais et se dit qu'un jour elle souhaiterait peut-être aller vivre entourée de tous ces azulejos dans une ville dont elle est tombée amoureuse. ■

Du 30 mars au 14 avril - Vernissage 29 mars à 19h

Maison de la citoyenneté - 25 rue Jean-Jacques Rousseau - 94200 Ivry-sur-Seine
Samedi 15h / 23h - Dimanche 15h / 20h30

Isis Bernard
capmag@capmagellan.org

AGENDA

APÉRO LUSO de Cap Magellan

Judi 4 avril de 19h à 21h

Tous les premiers jeudis du mois, Cap Magellan organise désormais des apéros dans des bars Parisiens pour que les jeunes luso puissent se rencontrer, discuter et boire un verre. Si tu veux faire des nouvelles connaissances avec d'autres jeunes lusophones (ou pas!) et passer un bon moment de convivialité, ne rate pas cet événement!

Bar annoncé 3 jours avant
sur la page facebook de Cap Magellan

FESTIVAL DE CULTURE LUSOPHONE PICTA LUSA organisé par Em-busca-de et Lusomundo

Jusqu'au samedi 13 avril

Le Festival de Culture lusophone «Picta Lusa» s'étend sur trois semaines d'activités

liées à la lusophonie. Buffets franco-portugais, concerts, journée lusophone organisée par des étudiants, soirée brésilienne avec démonstrations de capoeira, expositions, performances artistiques, lectures de contes...

Judi 4 avril à 12h :

Journée luso à la Maison des Étudiants
1 rue Neuma Fachine Borges, Poitiers

Vendredi 5 avril à 19h30 :

Soirée conviviale avec buffet
CSC des Trois Cités

Judi 11 avril à 19h30

Soirée Brésil, Batucada et Capoeira
Maison de la Gibauderie
111 Rue de la Gibauderie, Poitiers

Samedi 13 avril à 15h

Lecture de contes lusophones,
Médiathèque des Trois Cités
12 Place des 3 Cités, Poitiers

Plus d'infos : 06 64 93 67 78
ou 06 99 87 18 28

NOITES DO BRASIL ET SAUVAGE PRODUCTIONS PRÉSENTENT

CABARET SAUVAGE

SAMEDI
13 AVRIL
DE 19H30 À 2H

15^e CONCOURS DE BATUCADAS DE PARIS

AVEC Sambatuc, Oba!tuQ, Batucados,
Drom, Perkal, Lezard Tape, Batuka VI
Dj Marron

Restauration brésilienne sur place !

PARC DE LA VILLETTE - PARIS

Entrée : 12€ en prévente (hors frais de loc.) 15€ sur place
Rens. : 01.42.09.03.09 / cabaretsauvage.com



La Coupe du monde féminine de foot... sera en France

Le slogan de la 8^e édition de la Coupe du Monde féminine de football qui aura lieu en France est : "Dare to shine" ("Ose Briller"). Cette compétition opposera 24 équipes, parmi lesquelles le Brésil, les Etats-Unis ou la France, entre autres. Le Portugal n'a malheureusement pas réussi à se qualifier au cours des éliminatoires, fin 2018.



C'est donc les Etats-Unis qui a remporté le plus grand nombre de Coupe du Monde (3 titres), suivi par l'Allemagne (2), puis le Japon et la Norvège (1). Celle-ci était en compétition avec la Corée du Sud pour organiser cette huitième édition. Ainsi, les matchs se dérouleront dans 9 villes différentes: Lyon, Paris, Nice, Rennes,

Le Havre, Montpellier, Valenciennes, Reims et Grenoble (dans les stades accueillant les équipes locales évoluant en Ligue 1).

En tant que pays organisateur, l'équipe de France est qualifiée d'office pour sa quatrième participation à une phase finale de Coupe du monde. C'est également l'occasion pour la formation tricolore de réitérer l'exploit, du côté de l'équipe masculine, un an plus tôt en Russie. Malgré tout, la sélection américaine reste la favorite.

Le Brésil, malgré la qualité de son équipe nationale, n'a jamais pu remporter ce titre prestigieux. Pour cette édition, celui-ci a été versé dans le même groupe que l'Australie, l'Italie et la Jamaïque. Les brésiliennes compteront une nouvelle fois sur leur technique, leur expérience et le caractère imprévisible de leur football pour essayer de prendre le meilleur sur leurs trois adversaires.

Plus généralement, l'Amérique du Sud brille par son football flamboyant et cette confiance en soi pour essayer un nouveau geste qui réussira ou pas, mais qui a le potentiel d'attirer l'attention du public. Mais jusqu'à présent, la région toute entière n'a eu qu'un seul finaliste en Coupe du Monde: le Brésil, en 2007.

Anecdotiquement, la FIFA et le Comité d'organisation local de la Coupe du monde féminine 2019 ont profité de la Journée internationale des droits des femmes (le 8 mars) pour dévoiler l'affiche officielle de la compétition. Rappelant le côté multiforme de ce sport, la fédération française de football a déclaré que "le Comité d'organisation local et la FIFA ont souhaité, avec cette affiche, dépasser le simple cadre du football afin qu'elle symbolise l'impact que la compétition souhaite avoir sur la société: la démocratisation du football au féminin, la femme comme modèle inspirant au plus haut niveau, le rayonnement de ces valeurs et de la France à l'international."

Gianni Infantino, président de la FIFA, déclara que « le football féminin est entré dans une nouvelle ère pleine de promesses et nous sommes impatients d'assister à cette Coupe du Monde en France ». ■

Jean Pisanté
capmag@capmagellan.org

Brève

ATP 250 D'ESTORIL FIN AVRIL

Comme chaque année, Estoril va accueillir certains joueurs de tennis internationaux au cours de l'ATP 250.

Le tournoi accueillera de grands noms de la scène du tennis mondial. Après avoir confirmé les présences de Kevin Anderson, Stefanos Tsitsipas, Gaël Monfils, Alex de Minaur ou encore Joao Sousa, le tournoi portugais annonce la venue de Fabio Fognini. C'est ce même Joao Sousa, un des meilleurs

leurs joueurs de tennis portugais, qui avait gagné la précédente édition en 2018. Par ailleurs, Richard Gasquet est le seul français à avoir remporté ce tournoi, en 2015.

C'est sur terre battue que les joueurs s'affrontent, du 27 avril au 5 mai. Le tournoi se tient dans le complexe sportif du club de tennis d'Estoril à Cascais, à 30 kilomètres du centre de Lisbonne. ■

Jean Pisanté
capmag@capmagellan.org

AGENDA

LIGA NOS

28^E JOURNÉE 7 avril

Tondela	Portimonense
Sporting CP	Rio Ave
Belenenses	Santa Clara
Vitoria Sétubal	Maritimo
Vitoria Guimaraes	Chaves
Nacional Funchal	Desportivo Aves
FC Porto	Boavista
Feirense	Benfica
Moreirense	Sporting Braga

29^E JOURNÉE 14 avril

Boavista	Nacional Funchal
Sporting Braga	Tondela
Santa Clara	Moreirense
Benfica	Vitoria Sétubal
Desportivo Aves	Sporting CP
Chaves	Belenenses
Rio Ave	Vitoria Guimaraes
Maritimo	Feirense
Portimonense	FC Porto

30^E JOURNÉE 20 avril

Vitoria Sétubal	Portimonense
Benfica	Maritimo
Nacional Funchal	Sporting CP
FC Porto	Santa Clara
Belenenses	Rio Ave
Moreirense	Chaves
Tondela	Boavista
Vitoria Guimaraes	Desportivo Aves
Feirense	Sporting Braga

31^E JOURNÉE 28 avril

Santa Clara	Vitoria Sétubal
Chaves	Nacional Funchal
Maritimo	Tondela
Boavista	Moreirense
Desportivo Aves	Belenenses
Sporting Braga	Benfica
Sporting CP	Vitoria Guimaraes
Portimonense	Feirense
Rio Ave	FC Porto

Avec ou sans Brexit, #BRELCOME au Portugal



« **S**ometimes life plays little tricks and brings some changes. But there are a few things that will remain the same. You are part of our history and together, as allies, we changed the course of the world. No border will separate us... Un extrait de film dramatique portant le nom « Brelcome »? Loin de là ! Il s'agit du descriptif d'une nouvelle campagne de promotion du tourisme, lancée le vendredi 15 mars, visant à attirer les touristes britanniques au Portugal dans un contexte de « Brexit toujours incertain ».

« Brexit peut être le mot, mais de nous, vous entendrez toujours Brelcome »... Ce slogan enjôleur lancé par le Portugal ciblant très clairement les anglo-saxons peut surprendre quelques-uns car il contraste avec l'attitude intransigeante, et peu inclinée à faire des cadeaux, dont a fait preuve l'Union européenne tout au long des négociations pour la sortie du Royaume-Uni.

Rappelons-le, les « vingt-sept » avaient fait le choix de négocier d'une seule voix en nommant Michel Barnier comme seul interlocuteur. Cette décision a mis en difficulté Londres – peu de possibilités pour les Britanniques de s'appuyer sur leur « jeu des alliances », et notamment d'utiliser leur « alliance historique » avec le Portugal, pour convaincre un à un les pays européens d'inférer en leur faveur dans les négociations de sortie. Aujourd'hui, les « British » sont très divisés et leur sort est toujours incertain... Le mardi 12 mars, le Parlement britannique a une nouvelle fois voté le rejet de l'accord de sortie conclu entre Londres et Bruxelles par 391 voix contre 242. Pourtant le jour suivant, les députés britanniques se sont prononcés contre une éventuelle sortie sans accord et ont voté en faveur d'un report du Brexit, prévu en amont pour le 29 mars 2019.

Pour le Portugal, qu'il s'agisse d'un « hard Brexit » ou d'un « no deal », l'enjeu reste de sauvegarder le marché anglo-saxon, le premier dans le secteur touristique. En 2017, les touristes britanniques représentaient 15,3% du quota des touristes étrangers enregistrés dans des établissements hôteliers portugais, 22,3% du quota des nuitées et 17,5% des recettes touristiques. En 2018, ce marché a connu un recul de 6% entre janvier et novembre. Selon l'autorité touristique nationale portugaise, « Turismo de Portugal », cette régression est

déjà une conséquence du « Brexit » qui arrive à son échéance. Afin de ménager du mieux possible les conséquences néfastes du « divorce » avec le Royaume-Uni, le gouvernement portugais a préparé un plan de contingence dont fait partie intégrante la campagne de promotion « Brelcome ». Celle-ci coûtera 200 mil euros à l'État portugais et sera active jusqu'au mois de juin 2019. Le Portugal est pionnier dans l'adoption de ce plan d'urgence en Europe et garantit aux Britanniques la préservation des conditions de voyage dont ils bénéficient actuellement comme l'exemption de visa, des corridors réservés dans les aéroports, l'utilisation de l'assurance maladie ou la reconnaissance de leur permis de conduire.

En tous cas, cette campagne risque de ne pas passer inaperçue. En plus de vanter le « sens de l'humour » (« seriously ? ») et la « joie de vivre » des Britanniques, la campagne met bien en avant le passé commun des deux nations comme « alliées », référence à la plus ancienne alliance militaire et diplomatique du monde datant de 1373. C'est curieux. Je me demande ce que pensaient les Britanniques de cette alliance en 1890... Quelques fois les intérêts nationaux passent avant quelconque alliance. N'est-ce d'ailleurs pas pour cette raison que nos amis « British » ont décidé de quitter l'UE ?■

Adeline Afonso,
Union des Européens Fédéralistes
capmag@capmagellan.org

AGENDA

RENCONTRES DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DES MAISONS DE L'EUROPE

Du 4 au 6 avril 2019

La Fédération Française des Maisons de l'Europe organise, à l'automne ou au printemps, ses Rencontres Fédérales. Lors de ce regroupement annuel, différents ateliers de travail sont proposés aux salariés et bénévoles des Maisons de l'Europe. De plus, des conférences sont organisées et ouvertes au grand public.

Hôtel de Rennes métropole,
4 Avenue Henri Fréville
35200 Rennes

L'UNION EUROPÉENNE : UN ACTEUR MAJEUR SUR LA SCÈNE DIPLOMATIQUE MONDIALE ?

Mercredi 17 avril 2019, de 18h30 à 20h

La création, par le traité de Lisbonne, d'un Service euro-

péen pour l'action extérieure (SEAE) est censée incarner la diplomatie européenne. La coopération en matière de sécurité, la mutualisation des forces européennes, la défense commune, etc. s'entremêlent pour donner place à une diplomatie européenne par petits pas.

Mais au fil des crises et des événements, des printemps arabes à l'intervention militaire française au Mali et même à la guerre en Syrie, l'Europe n'a pas cessé de s'adapter et de chercher des solutions.

Dans ce contexte, peut-on réellement aujourd'hui parler d'une diplomatie européenne ?

L'Union européenne a-t-elle vocation à avoir une position diplomatique forte sur la scène internationale ?

Maison de l'Europe à Paris
29 Avenue de Villiers
75017 Paris

A la découverte de l'or en poudre des Portugais

En ce mois d'Avril, où les premiers rayons de soleils font leurs apparitions, le CAPMag vous emmène à la découverte d'une recette toute aussi solaire.

Si tu viens au Portugal, tu ne peux pas ne pas remarquer que la cannelle est très présente

dans la cuisine locale, particulièrement dans les produits sucrés. Que les produits en contiennent d'office dans leur composition ou pas, les portugais n'hésitent pas à en rajouter, comme par exemple, en saupoudrant leurs pâtisseries de cannelle, notamment leurs fameux « pastéis de nata ».

J'ai également vu des cafés saupoudrés de cannelle ou accompagnés de bâton de cannelle (au même titre qu'en France, on a souvent notre petit morceau de chocolat noir pour accompagner notre café).

Aujourd'hui, nous vous faisons découvrir une recette d'une facilité extrême « bolinhos de canela » nom pas du tout officiel, mais qui est connu dans l'ensemble du territoire portugais. Ces petites douceurs non pas réellement d'origine ou d'histoire, car elles sont la revisite de petits gâteaux secs très connus au Portugal, qui dans cette version, sont aromatisés à la cannelle, mais qui peuvent l'être à n'importe quoi : l'orange, le citron, les amandes ...

L'histoire de la cannelle : la découverte par Vasco da Gama de la route maritime vers l'Orient, en 1498,



cinq ans après la tentative infructueuse de Christophe Colomb et son arrivée accidentelle aux Antilles, fut encore plus déterminante pour la cuisine portugaise.

Vasco de Gama cherchait le poivre et la cannelle, qu'il trouva également à Calicut, est rapidement devenue un

élément très précieux pour la cuisine. Ainsi, un seul chargement d'écorce de cannelle rapporta assez d'argent pour permettre de financer une expédition vers les Indes.

De nos jours, la cannelle est peut-être l'épice préférée des portugais, utilisée dans les pâtisseries à la fois pour son goût et pour la décoration.

La passion des portugais pour la poudre de curry (autre découverte des voyages de Vasco de Gama) est presque aussi forte que pour la cannelle. A l'origine, seuls les hauts personnages du royaume et les riches commerçants pouvaient s'offrir cette précieuse poudre jaune qui relevait les plats les plus fades et permettait de conserver plus longtemps les aliments. Côté boissons, on retrouve la cannelle dans la sangria en plus ou moins grande quantité, et les thés principalement.

Alors si toi aussi tu veux te régaler, reproduis vite cette recette ! Petit bonus en cadeau ! ■

João Lisboa
capmag@capmagellan.org

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais
75001 Paris

PORTOLOGIA

42, rue du Chapon
75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile,
75004 Paris
20, Rue de Mogador,
75009 Paris

LA CARAVELLE

DES SAVEURS

12, rue du Faubourg Saint Martin
75010 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles
75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert
75011 Paris

DÉLICES DU PAYS

26, Rue Edouard Jacques
75014 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignoles
75017 Paris

COMPTOIR DE LISBONNE

44, Rue de Tocqueville
75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière
75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs
75018 Paris

ALDÊA

11, rue Pierre Brosolette
92600 Asnières-sur-Seine

Pour être référencé ici :
Tél. : 01 79 35 11 00,
mail : info@capmagellan.org

Recette

« BOLINHOS DE CANELA »

- 125 gr. de beurre
- 300 gr. de farine
- 100 gr. de sucre
- 1 œuf
- cannelle en poudre

PRÉPARATION :

1. Dans un récipient, mélangez tous les ingrédients avec vos mains, il faut que la pâte se décolle bien de vos mains et aussi du récipient.
2. Dans un plat normal, versez de la cannelle en poudre.
3. Modelez avec vos mains, des petites

boules de pâte et faites-les rouler dans la cannelle.

4. Placez ces petites boules que vous venez de faire dans un plat à four, huilé et fourré avec une feuille de papier sulfurisé.
5. Portez au four préchauffé à 180°C et laissez cuire 20 minutes, pas plus.
6. Une fois que les biscuits s'ouvrent légèrement en haut, vous pouvez les retirer du four. Vous devriez obtenir un biscuit doux au contact et non dur.

Comme je vous l'ai précisé plus haut, cette recette peut être modifiée par l'arôme de votre choix. Je vous propose donc une recette alternative.

« BOLINHOS DE COCO »

- 150 g de sucre poudre
- 200 g de noix de coco
- 3 gros œufs

PRÉPARATION :

1. Mélangez bien les ingrédients jusqu'à que vous obteniez une pâte homogène.
2. Préchauffez le four à 180°.
3. Disposez une bonne quantité de caissettes sur une plaque.
4. A l'aide d'une petite cuillère, disposez dans chaque caissette, un peu de pâte.
5. Enfourez environ 15 à 20 min. Ils doivent être joliment dorés en haut.

Pâques: c'est quoi pour vous ?



Et oui, les fêtes avancent à grand pas ! Après le fameux Carnaval, nous voilà aux portes de Pâques. La petite période du lapin et ses petits œufs en chocolat que les enfants raffolent d'aller chercher dans les jardins ! Mais en réalité que représente Pâques ? Et bien, c'est à l'origine une fête religieuse chrétienne qui commémore la résurrection de Jésus-Christ. D'ailleurs, petit point historico-culturel, il semblerait que le mot «Pâques» viennent de l'hébreu «Pessa'h» qui signifie le passage, devenu «pascha» en latin. Pâques se dit au pluriel car le mot signifierait à la fois la passion, la crucifixion et la résurrection de Jésus.

Néanmoins, ce n'est pas seulement une fête religieuse, c'est aussi une fête païenne qui représentait autrefois le printemps et le retour de la lumière après les longs mois d'hiver ! Donc finalement, notre petit lapin aurait un sens.... Mais Pâques a des symboles bien précis qui ont tous une signification.

1. LA LUMIÈRE

Pâques est célébrée après l'équinoxe de printemps, le dimanche qui suit la première pleine lune. Elle marque d'ailleurs la fin du Solstice d'hiver et le point de départ des jours plus long que la nuit. Pour les Chrétiens, la lumière est très présente avec le feu Pascal et la procession de la lumière.

2. L'AGNEAU

Synonyme d'innocence, l'agneau est consommé par les Chrétiens à Pâques en mémoire du sacrifice du Christ «l'agneau de Dieu qui enlève le péché du monde». La Pâques juive, «pessah» qui signifie «passer par-dessus», commémore la libération du peuple hébreu d'Égypte. L'agneau est donc un symbole, dans la fête juive, ayant pour signification la traversée de la Mer Rouge et la naissance des enfants d'Israël.

3. LES CLOCHES

Souvent en chocolat et très appréciées des plus gourmands, elles représentent l'annonce de l'évènement. Elles chantent le Gloria de la messe le jeudi Saint et se font silencieuses jusqu'au samedi Saint, respectant ainsi le souvenir de la mort du Christ sur la croix. En sachant que les cloches en principe vont jusqu'à Rome pour avoir la béatification du Pape et reviennent sur leur chemin parsemant des sucreries un peu partout.

4. LE LAPIN

Le lapin surtout en Allemagne et aux Etats-unis et désormais plus ou moins dans tous les pays chrétiens, représente le messager de Pâques en allant remplir les jardins de sucreries et chocolat.

5- LES MARGUERITES

Considérées la fleur de Pâques. Vous ne le saviez pas ? Elle annonce l'arrivée du Printemps, sa floraison est beaucoup plus important à partir de Mars et allant même jusqu'à Octobre dans certaines régions. Pâques est donc une fête qui se retrouve dans plusieurs religions et plusieurs pays différents mais ayant pour but de rapprocher les hommes tout en célébrant le retour de la lumière sur Terre.

Aujourd'hui, sa connotation gourmande ne fait pas l'unanimité, mais justement, l'objectif est de voir des sourires sur les lèvres même si ceux-ci peuvent être légèrement embellis de chocolat !

On fera une croix sur le régime des vacances d'été et sur le cholestérol, disons que c'est pour la bonne cause ! En règle générale quasi un moi avant, les grandes surfaces vendent de jolis petits sachets ou gros chocolat de Pâques permettant ainsi d'avoir une large variété pour que toutes les papilles soient aux éclats pour cet évènement. En vous souhaitant une excellente Pâques entourée de vos familles et amis. ■

Carole Ferreira
capmag@capmagellan.org

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpfeling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De
Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d'Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemain
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

14, place Jean Jaurès
Tél. : 02 47 64 15 77
(dépend du CG Paris)

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Conan Osiris représente le Portugal lors de l'Eurovision

Le chanteur Conan Osiris a été désigné pour représenter le Portugal à l'Eurovision. La compétition se tiendra en mai à Tel-Aviv, en Israël.

Il interprétera sa chanson Têlémovéis, qu'il a présentée au cours du Festival da canção où il a été sélectionné pour représenter son pays.

Ce festival a été une source de divertissement mais également un moyen de sélectionner le candidat participant à l'Eurovision, ce qui est original.

Conan Osiris y a affronté sept autres candidats et a été celui ayant obtenu à la fois le plus de votes de la part du jury, mais également du public. Il y a livré un spectacle assez excentrique, où vêtu de blanc avec un masque, il y a interprété sa musique aux accents



pop, électro, mais également avec une touche de fado, qui rappelle sa culture portugaise. Conan a été connu grâce à son album Adoro Bolos, dont le titre témoigne de l'excentricité du chanteur. De même, son pseudonyme original est formé en référence à Conan l'aventurier, et à Osiris, dieu égyptien, puisque son vrai nom est Tiago Miranda.

Le Portugal est pour l'instant classé à la 7^e position des favoris, et la finale aura lieu le 18 mai 2019 et sera transmise sur France 2. Conan Osiris pourrait bien apporter une autre victoire au Portugal, deux ans après le sacre de Salvador Sobral. ■

Marina Deynat
capmag@capmagellan.org
Crédit photo : Rita Carmo

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 (Paris), Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

IDFM - RADIO ENGHEN VOZ DE PORTUGAL

Todas as 2as-feiras : 19h-20h
Todos os sábados: 14h-16h
FM 98
www.idfm98.fr

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes
FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO

La radio latine à Lyon :
FM 99.3 - Lyon
FM 99.4 - Vienne
FM 89.9 - Oyonnax
www.capsao.com ■

Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00
info@capmagellan.org

A Lusofonia tem o seu media

Música lusófona

portuguesa, brasileira, caboverdiana, angolana, moçambicana...

Desporto live

futebol, ciclismo, andebol, atletismo...

Informação

política, económica, cultural...

Talk-show

temáticos, antena livre...



1^a rádio de língua portuguesa em França



1, rue Vasco de Gama 94046 CRETEIL Cedex
+33 1 4510 9870 - +33 1 4510 9860 - radio@radioalfa.net

(*) Diffusion en cours d'expérimentation

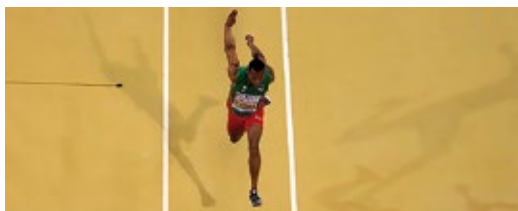
Destques nos Campeonatos Europeus de Atletismo de Pista Coberta

Com a medalha de prata de Nélson Évora e os bons resultados de Patrícia Mamona e Susana Costa, o triplo salto nacional esteve em destaque nos Campeonatos Europeus de Atletismo de Pista Coberta, que decorreram de 1 a 3 de Março, em Glasgow na Escócia.

Estes campeonatos juntaram 13 atletas em representação das cores nacionais, com maior destaque para o 2º lugar de Nélson Évora na prova masculina de triplo salto, com 17,11m e a sua melhor marca da época. A prova foi ganha pelo atleta do Azerbaijão, Nazim Babayev, que bateu o seu recorde pessoal com a marca de 17,29m.

A competição feminina foi muito disputada desde os primeiros saltos, com as portuguesas Patrícia Mamona e Susana Costa a terminarem nas quarta e quinta posições, respectivamente, ambas com 14,43 metros.

Patrícia Mamona (Sporting), que defendia a medalha de prata conquistada em 2017, conseguiu a melhor marca na primeira das seis tentativas, ficando a um centímetro do recorde nacional, que a própria melhorou



A espanhola Ana Peleteiro conquistou o título europeu, ao saltar 14,73, estabelecendo o novo recorde de Espanha na especialidade, quer em pista coberta ou ao ar livre. Os restantes lugares do pódio foram alcançados pela grega Paraskevi Papahristou, com 14,50, e pela ucraniana Olha Saladukha, com 14,47.

Também em grande forma esteve Francisco Belo, na final do lançamento do peso. 20,97m foram suficientes para garantir uma nova marca pessoal e o 4º lugar na final da competição.

Cunha chegou à 200.ª medalha em provas internacionais com o "bronze" nos 60 metros barreiras, antes de somar a 201.ª, 202.ª e 203.ª no salto em comprimento e na estafeta 4x200 metros (acompanhado por Carlos Freitas, Carlos Lima e Sandro Baessa) e finalmente no salto em altura.

A portuguesa Carina Paim reforçou o domínio no contexto europeu dos 400 metros, uma vez que já tinha vencido no Europeu de 2018 e neste sábado voltou a ganhar a medalha de ouro, agora em pista coberta. Ana Filipe também terminou em primeiro lugar, nos 60 metros barreiras, com um tempo de 9,96 segundos, e conseguiu depois nova medalha, desta feita de bronze, no salto em comprimento, a terceira na prova, após a prata no triplo salto no primeiro dia.

Sandro Baessa também "bisou", com o bronze nos 400 metros, além da estafeta

« Os atletas nacionais conseguiram 19 medalhas, sendo 5 de ouro, 6 de prata e 8 de bronze »

em Fevereiro, seguindo-se dois nulos e ainda saltos de 14,29, 14,39 e 14,21. Susana Costa melhorou a sua melhor marca pessoal ao igualar Mamona no segundo salto, depois de ter começado a final com um nulo. Depois, a saltadora da Academia Fernanda Ribeiro não conseguiu melhor do que 14,21 na quinta tentativa, num concurso em que registou outro nulo e ainda 14,04 e 14,10.

Ainda em Março realizou-se os Campeonatos Europeus de atletismo de pista coberta da Federação Internacional para Atletas com Deficiência Intelectual (INAS), que tiveram lugar em Istanbul na Turquia. Os atletas nacionais conseguiram 19 medalhas, sendo 5 de ouro, 6 de prata e 8 de bronze, com destaque para as seis medalhas de Lenine Cunha. Depois da "prata" no triplo salto e no pentatlo,

4x200, e Afonso Roll sagrou-se vice-campeão dos 3000 metros marcha, distância em que Joana Silva foi medalha de bronze, na prova feminina, já depois de também ter conseguido o terceiro lugar nos 3000 metros corridos. ■

Cheila Ramalho
capmag@capmagellan.org
Fonte: Lusa e Revista Atletismo

Brève

MULHERES NO DESPORTO: PIONEIRISMO E PERSEVERANÇA

No Dia Internacional da Mulher, o Comité Olímpico de Portugal deu duas atletas olímpicas que marcaram a sua geração.

Esbela da Fonseca foi três vezes aos Jogos Olímpicos - Roma 1960, Tóquio 1964 e México 1968 - e em duas delas foi a única representante feminina na delegação portuguesa. Nunca se sentiu inferior aos homens e sempre acreditou que o valor de homens e mulheres era o mesmo: "morfologicamente, normalmente, os homens têm mais

potência física que as mulheres, são mais fortes, mas é a única coisa, treinam todos da mesma forma".

Ana Rente foi a primeira representante feminina em trampolim. A Pequim 2008, seguiram-se Londres 2012 e Rio 2016. Acredita que as mulheres têm lugar no desporto e que podem ajudar a mudar mentalidades: "a pouco e pouco nós mulheres temos vindo a ganhar terreno e temo-nos feito ouvir". ■

Cheila Ramalho - capmag@capmagellan.org
Fonte: Comité Olímpico de Portugal



A rappeira brasileira Lay

Historicamente, seja no Brasil ou fora dele, o estilo musical “rap” representa um universo bastante masculino e tem uma reputação sexista e misógina. Isso se deve ao fato de ser representado principalmente por homens, e também pelas letras de várias canções.

Uma mulher chamada Lay Moretti, paulista da gema, conseguiu destoar dessa cena e transmitir mensagens em seus raps, misturado com pop e punk, para denunciar sua condição pessoal, assim como a de muitas mulheres, sobretudo as que moram nas favelas.

Em seus textos, ela fala de seus combates, suas experiências de vida, do assédio na rua; tudo isso com uma linguagem muito explícita que escandalizou Brasil quando saiu seu primeiro álbum: 12-9-1-2-9 em 2016. Uma das canções mais conhecidas desse álbum é Ghetto Woman.

Lay faz uma reapropriação do rap para falar sobre o empoderamento da mulher. Antes de se lançar na música, ela já era conhecida por seu engajamento feminista e seu tumblr Bucepower Gang, no qual se podia publicar fotos de “nudes” entre outras, com a ideia de produzir um debate acerca da liberdade sexual feminina.

Depois, com sua música, ela continuou nessa direção de Girl Power (empoderamento feminino), apesar das críticas e das dificuldades que encontrou desde o início, a começar pelas barreiras da indústria musical

tatuadora britânica que fez um pequeno documentário sobre a beleza ao redor do trabalho de Lay), a rapper falou da indústria musical e comentou sobre os machismos encontrados: “porque sou mulher, porque falo, porque sou negra, porque mostro o meu corpo, porque lhes contesto, porque sou feminista [...]”.

Lay tem muitos apoios e novos projetos. Em 2017 saíram singles tais como Magia Negra, Daraxa Clan e Bitch Star, e em 2018, Solitária. A artista comentou que suas últimas canções eram muito diferentes das primeiras, no sentido de que são mais experimentais, procurando novos caminhos e maturidade, sem deixar seus temas e convicções.

Pouco a pouco, com a internet e a propagação de conteúdos diferentes aos das mídias dominantes, a cena musical do rap no Brasil está mudando, diversificando-se e incluindo cada vez mais mulheres. Por exemplo, além de Lay, podemos citar outras rappers brasileiras muito talentosas como: Negra Li, Karol Konka, Flora Matos, Tarja Preta... e ainda mais! Cada vez mais vozes para falar de suas realidades. ■

GHETTO WOMAN

*Minha gangue é do gueto (x2)
E elas são más (x2)*

*Minha gangue é do gueto
E elas são más
Representam o que vários
dizem jamais*

*Prove do nosso doce sem censura
como se tivesse uma segunda chance
Isso não é um sonho, mesmo se fosse
você nunca vai resistir
Sua vontade é tá aqui e a nossa
é fazer tu engolir
Toda a estratégia,
porque na buceta é que fica o Q.I
Pode admitir, não dá pra resistir*

*Mantemos as tanderas
e os dogs no nosso jogo
Sabemos quem cola
e não adianta passar o rodo
Se no seu bolso tem dinheiro
não vem pagar de louco
Rude Gyal multiplica
o seu que hoje tá tendo em dobro*

*Porque conhece o nosso estilo,
ganhar dinheiro
E se gastar deixasse rico
gastaríamos seu tempo inteiro*

*Fica ligeiro, meu game
não é passageiro
E o doce tá fazendo efeito*

*Minha gangue vem do gueto,
pro mundo só respeito
Essência vem de dentro,
não tem a ver com peito
Mesmo sendo instrumentos,
corpos e monumentos
Vestes e julgamentos,
drogas e seus efeitos*

*A maconha nos deixou loucos
Anjos e demônios deitados em camas
Prefere os criminais
mas não ficam em cana
Uma vida independente
sem tempo pra dramas*

*O cheiro te chama
Vivências e dramas
Bucetas, ei, xanas
Não dá pra negar
Que elas são más
Elas são más (x3)*

*Minha gangue é do gueto
e elas são más
Representam o que vários
dizem jamais
Elas são más (x4)*

em si. De fato, de acordo com suas palavras, uma mulher em qualquer ambiente tem que mostrar seu valor, muito mais que um homem. Em uma entrevista com Grace Neutral (uma

Ava Marzloff
Crônicas dos alunos de português
da Université Lumière-Lyon-II
capmag@capmagellan.org

ROBERTO CARLOS

EUROPEAN TOUR 2019

30 MAIO

PARIS



ACCOR HOTELS ARENA



FIDELIDADE

LA
Radio
TI
NA



LUSOPRESS TV

diaspora
lusa

bom dia

RTP INTERNACIONAL

dp
duda picardo
PRODUÇÕES & ENTERTAINMENT

CARACTERÍSTICAS

72 camas distribuídas por:
- 14 Quartos Duplos c/WC (dois dos quais adaptado a pessoas com mobilidade condicionada);
- 5 Quartos Múltiplos de 6 camas;
- 1 Apartamento para 4 pessoas, c/ Kitchenette.

HORÁRIO: das 8h00 às 24h00 (recepção)
24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS: Esplanada, sala de convívio, sala polivalente, cozinha e lavandaria de Alberguista.

PREÇOSA

Época Baixa (de 01/01 a 15/02 e de 01/10 a 27/12)

Quarto Múltiplo (p/ pessoa) - 11,00 €
Quarto Duplo c/WC (p/ quarto) - 30,00 €
Apartamento para 4 pessoas, com Kitchenette - 55,00 €

Época Média (de 16/02 a 04/04; 09/04 a 28/06; 02/09 a 30/09)

Quarto Múltiplo (p/ pessoa) - 13,00 €
Quarto Duplo c/WC (p/ quarto) - 34,00 €
Apartamento para 4 pessoas, com Kitchenette - 60,00 €

Época Alta (de 05/04 a 08/04; 29/06 a 01/09; 28/12 a 31/12)

Quarto Múltiplo (p/ pessoa) - 13,00 €
Quarto Duplo c/WC (p/ quarto) - 36,00 €
Apartamento para 4 pessoas, com Kitchenette - 65,00 €

COM CARTÃO Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão Pousadas, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo (www.hihostels.com) e é válido por um ano. Podes obter o Cartão de Alberguista numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto JA do Instituto Português da Juventude.

COMO EFECTUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@movijovem.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto JA ou directamente na Pousada que escolheres.



POUSADA DE JUVENTUDE

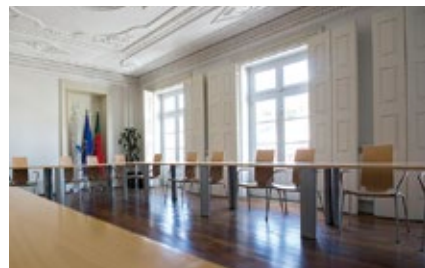
Guimarães

Numa das mais importantes e atraentes cidades do Norte de Portugal, a Pousada de Juventude de Guimarães, é o local ideal para partir à descoberta de um dos mais valiosos e significativos patrimónios de Portugal.

Com o seu centro histórico declarado Património Mundial da Humanidade pela Unesco, a cidade de Guimarães junta esse galardão a outro título que exhibe por direito próprio, o de berço da nação. De facto, foi no seu castelo medieval que nasceu, no século XII, o primeiro rei de Portugal, D. Afonso Henriques, aclamado, em 1128, herdeiro do Condado Portucalense, após vencer os exércitos da sua mãe na Batalha de S. Mamede, contribuindo para que Portugal desse os seus primeiros passos como reino independente.

Situada no Largo do Cidade, bem perto do centro histórico, a Pousada de Juventude de Guimarães funciona num edifício centenário completamente reabilitado para o efeito e está inserida no Complexo Multifuncional de Couros, antiga área industrial dedicada ao fabrico de Couros, que também inclui um CyberCentro dedicado à formação em novas tecnologias.

O centro histórico de Guimarães está extremamente bem conservado e as ruas estreitas e de aspecto medieval, ladeadas por casas antigas, conduzem ao Largo da Oliveira, um dos centros de maior interesse e ponto de partida ideal para percorrer a pé as ruas da cidade



e descobrir os muitos tesouros vimearenenses: o Paço dos Duques de Bragança (século XV), o magnífico mosteiro e igreja de Nossa Senhora da Oliveira (com o Museu Alberto Sampaio alojado no belo claustro da Colegiada), o Padrão do Salado (século XIV, de estilo gótico), o Largo do Toural, a igreja de São Francisco, com os seus fascinantes azulejos do século XVIII, ou o Palácio de Vila Flor, são apenas alguns dos muitos locais a conhecer, que contribuem para a atmosfera única de Guimarães.

Para outra visão da cidade, nada como um passeio de teleférico ao monte da Penha, onde se avista um dos mais belos panoramas do norte de Portugal. Nas imediações da cidade, o antigo mosteiro de Santa Marinha (século XII), actualmente uma das mais



magníficas Pousadas de Portugal, convida a uma visita, assim como a Citânia de Briteiros que constitui uma das mais interessantes estações arqueológicas de Portugal, testemunho bem visível da cultura castrense da Idade do Ferro (séc. II a.C.).



Muitas são as manifestações culturais e artísticas, não só visíveis nas numerosas festas e romarias tradicionais, como as centenárias Festas da Cidade e Gualterianas, que retratam a arte e os costumes medievais, e as Festas Nicolinas, mas também nos variados espectáculos e exposições patentes no Centro Cultural Vila Flor, assim como o tão apreciado festival Guimarães Jazz, que se tem vindo a afirmar como um espaço de revelação de originais tendências.

Mas, Guimarães não é só história e tradição, é igualmente uma cidade moderna com muita animação nas esplanadas e zonas comerciais, assim como nos muitos bares repletos de estudantes e jovens que agitam as noites vimaranenses.

Durante o ano de 2012, Guimarães, foi a Capital Europeia da Cultura, o que significa que o visitante teve ao seu dispor variadas, exposições, espetáculos, concertos, workshops, muitas delas ainda perduram.

Graças à sua localização, a Pousada é o ponto de partida ideal para uma visita ao Castelo, passando pelo Paço Ducal, até a esplanada do Largo da Oliveira! Recuperadas as forças, sobe ao Monte da Penha e desfruta da fantástica panorâmica. São só 7 Km sempre a subir... o melhor é ir no teleférico!

Guimarães é uma cidade cheia de vida, história e animação cultural. Quanto tempo mais vais deixar passar para descobrir a cidade e te dares conta do que estás a perder? Sem dúvida, uma cidade a descobrir!

Contactos

Pousada de Juventude de Guimarães
Complexo Multifuncional de Couros
Largo do Cidade, 8
4810-430 Guimarães
Tel. +351 253 421 380
Fax. +351 253 421 381
E-mail guimaraes@movijovem.pt
www.pousadasjuventude.pt



INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **Intra_Rail** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem) 146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58 € (com desconto Cartão Jovem) 64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e **INTRA_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.



Mariza ilumina a sala Pleyel



Dia 8 de março, qual a melhor data - o dia internacional do direito da mulher - para ir ver uma das mulheres emblemáticas de Portugal, a famosa e talentosa fadista Mariza ?

Mariza, ela só é o resultado de uma mistura entre cultura portuguesa, com muitas cores e riqueza lusófona, e um toque africano. Nasceu em Portugal, de mãe Moçambicana e de pai português, origens que se refletem tanto na personagem, como nas suas músicas.

No mítico oitavo bairro da cidade de Paris, coração cultural da cidade, a sala Pleyel teve a honra de acolher o concerto da brilhante fadista. Com lotação esgotada, as paredes da sala construída nos anos vinte, inicialmente prevista para concertos sinfónicos, vibraram aos sons das guitarras de fado e da voz de Mariza.

Nessa noite, cerca de três mil pessoas vieram envolver-se da voz encantadora e mágica desta artista. Uma hora e meia ao ritmo das numerosas inspirações, desde o fado tradicional que nos balança, até um fado mais mexido, passando por outro fado com cheirinho a África, envolvendo nostalgia, ritmo e samba.

No palco, a fadista estava rodeada dos seus cinco músicos : um acordeonista, um baixo, uma guitarra portuguesa, uma guitarra

tradicional, seguida de outra parte mais alegre, mais viva, durante a qual o público foi incitado a participar e acompanhar a



acústica e um inesperado percussionista. Brilhante, é o adjetivo que melhor qualificava Mariza, encantadora num vestido prateado, sobre o qual as poucas luzes refletiam.

A voz potente da fadista ofereceu-nos uma atuação de dezoito temas, com uma primeira parte doce e profunda de fado

mulher do dia. Entre outros temas ouvimos, Sem ti, Melhor de mim, Rosa branca, Gente da minha terra, Meu fado meu, Beijo da saudade, Primavera, Chuva, Bairro negro, Orações. Transmitindo várias influências, o fado era o da nostalgia, com essências e influências do continente africano, nomeadamente Moçambique e Cabo Verde.

José Cruz «En Construction»: le one-chantier-show !



Après le succès du spectacle humoristique « Olá ! », José Cruz revient avec le spectacle « En Construction » au café-théâtre La Boîte à Rire situé au cœur du quartier de Belleville. C'est une salle, bien que petite, chaleureuse et intimiste favorisant un échange joyeux entre José Cruz et les spectateurs.

« En Construction » est la suite de « Olá ! », c'est le tome 2. Au début de ce one-chantier-show, il y a un résumé de ce premier spectacle comme une bande-annonce pour ceux qui ne l'ont pas vu.

Il revient sur scène pour raconter les rêves qui se sont réalisés, les rêves qui restent à réaliser, et les nouveaux rêves qui sont nés avec l'évolution et avec l'âge qui passe. Il parle de ses rêves au travers de ses parents, ses amis, ses rencontres amoureuses et professionnelles. Un spectacle désopilant et touchant à la fois ! Tout le monde en prend pour son grade mais avec un seul objectif ; transmettre comme message l'importance de rêver et de croire en ses rêves. Le sien : l'Olympia en tant qu'artiste principal.

Sa passion pour le théâtre vient de sa tendre enfance. Tout a commencé à l'Association Culturelle et Sportive des Portugais du Benfica d'Achères où il a découvert la danse folklorique, le football et le théâtre. Très vite l'envie de jouer, de raconter des histoires et même d'en écrire, l'ont poussé à faire une école de théâtre. Il trouve son inspiration auprès de ses parents, chez les autres. Par exemple, il aime bien aller au café parce qu'il se passe pleins de choses, ce sont des lieux de vie. José Cruz est un humoriste attachant avec une belle énergie !

Une version portugaise est également prévue le 12, 13, 19 et 20 avril 2019. Je recommande !

Sonia Braga
capmag@capmagellan.org

Katia Guerreiro de volta à capital francesa!



Katia Guerreiro apresentou no passado 24 de março o seu mais recente trabalho "Sempre", fruto da parceria com o compositor José Mário Branco, no teatro e monumento histórico Le Trianon, na região parisiense. Le Trianon é uma sala cheia de história, situada no bairro boémio parisiense, Montmartre. Este novo projeto da fadista segue a corrente tradicionalista típica do seu fado.

Katia Guerreiro atuou em palcos de todo o mundo e é considerada uma das embaixadoras do fado no estrangeiro. Já são quase vinte anos de carreira a pisar palcos e a levar a nossa música, o nosso fado, a nossa língua pelo mundo fora, sendo a fadista que mais atua em França. Foi condecorada com a Comenda da Ordem do Infante D. Henrique pela Presidência da República e com a Ordem das Artes e Letras pelo Governo Francês.

A fadista já tinha vontade de trabalhar com o José Mário Branco há muitos anos. Este novo trabalho marca uma mudança na carreira da fadista, é um passo evolutivo. A fadista considera José Mário Branco como um guia musical e filosófico muito importante. Katia Guerreiro pode, dessa forma, focar-se exclusivamente na interpretação e a uma forma despreocupada de cantar.

"Sempre" é o nono álbum, e ao longo de todos os álbuns que a fadista editou, Katia Guerreiro teve experiências diferentes, momentos diferentes e cruzou-se com pessoas diferentes. Agora tem o José Mário Branco e continua de ser a mesma pessoa. A fadista continua de ser esse tudo ou nada.

Um concerto bastante intenso e de pura entrega! Um público português, mas também francês, que se emociona com o nosso fado: o fado é compreendido sem que a nossa língua seja entendida.

Sonia Braga
capmag@capmagellan.org
Source : www.sabado.pt

Neste dia especial, alguns temas foram dedicados às mulheres por uma Mariza sorridente e alegre, oferecendo momentos de brincadeira : uma artista completa que soube animar-nos, vir buscar-nos para interagir com ela, cantar músicas várias vezes ouvidas para que o público participasse e cantasse retomando os temas mais populares, ou então cantar músicas imperdíveis tais como Chuva, música que a fadista canta forçosamente em qualquer concerto, semper acompanhada de alguns passos de samba, fruto das suas origens.

Evidentemente, tudo tem um fim e quando ele chegou, a assistência levantou-se, e homenageou-a longos minutos, pedindo mais música. Então a cantora apareceu de novo em palco para continuar a encantar-nos, puxando sempre mais o seu desejo de envolver-nos.

Continuou a cantar no meio do público, pois desceu do palco, no meio de nós, e continuou com canções emblemáticas tais como Gente da minha terra, com carinho, amor e ternura : uma experiência incrível para o Dia da Mulher. ■

Espérance Carneiro
capmag@capmagellan.org
Foto : www.warnermusic.de ; Gabriel Isac

*« Comme tout ce qui compte dans la vie,
un voyage est une oeuvre d'art »*

André Suares





Blumenau: la ville allemande du Brésil

En quête de mélange de culture? Vous hésitez entre partir au Brésil ou en Allemagne? N'hésitez plus! Nous avons trouvé ce qu'il vous faut! Blumenau! LA ville qui combine le style architectural Allemand au décor naturel du Brésil.

Cela sonne comme une publicité de produits 2 en 1, mais vous ne rêvez pas, la ville de Blumeenau existe bel et bien.

Dans les années 1850, les idées des lumières fusaient en Europe, et n'ont pas tardé à se propager au Brésil avec l'ouverture des ports Brésiliens aux Nations Amies en 1808, ordonné par la famille Royale Portugaise en arrivant au Brésil. De nombreux philosophes et intellectuels se sont alors empressés d'embarquer pour le Brésil afin de diffuser ces idées, ce qui explique la présence du Dr. Blumenau au Brésil. En effet, en 1850, un groupe de colons allemands débarquent sur la côte du Brésil avec à leur tête, le Doctor Herman Bruto Otto Blumenau, philosophe allemand. C'est lui qui donnera son nom à la ville et choisira de répartir chaque parcelle de terrain entre ses 16 compagnons. Ils construiront alors des maisons et monuments d'architectures allemande, la seule qu'ils connaissaient à l'époque. Cela explique aujourd'hui la présence de maisons à Colombages et du musée de la bière, ainsi que de ses nombreuses spécialités culinaires allemandes (et brésiliennes je vous rassure!). Mais pas seulement, vous aurez de quoi vous rafraîchir l'été lorsque les températures atteindront les 30 °C avec le parc aquatique Cascanéia, qui propose un pack tout-compris avec un grand buffet à volonté, l'accès au parc et une chambre d'hôtel, à des prix défiants toute concurrence. Il vous

suffira de vous promener dans la ville pour vous rendre compte du charme que celle ville opère sur toutes les personnes s'aventurant dans le coin. De plus, si vous êtes amateur d'art ou simplement curieux, rendez-vous au Musée d'Art de Blumenau qui se veut gratuit pour permettre l'accès et la diffusion de la culture au plus grand nombre de personnes possible afin de les sensibiliser à l'art. Celle qui est connue pour ses cristaux, ne néglige pas l'importance du savoir-faire et de la culture.

Blumenau est également connue pour accueillir un grand nombre d'événements et de fêtes populaires toute l'année, grâce à son imposant stade événementiel : le Parque Vila Germânica, capable d'accueillir 2400 personnes, cela fait ainsi de lui, le plus grande stade de l'état de Santa Catarina. N'hésitez donc pas à vous joindre à un de ces événements durant votre séjour!

De plus, la ville possède une des universités les plus reconnues au Brésil: la FURB l'université régionale de Blumenau, parfaite si vous envisagez d'y rester à long terme!

Si vous n'êtes toujours pas convaincu, rendez-vous au restaurant Alemao Batata Choperia afin de déguster un Eisbein traditionnel, dans un décor on ne peut plus typiquement allemand, ou encore optez pour un Bacalhau à Portuguesa composé de requieijão, provolone et Bacalhau. Une fois le ventre plein, rentrez vous reposer dans votre chambre d'hôtel du Blumenhof qui vous donnera une somptueuse vue sur le fleuve qui traverse la ville. ■

Amandine Biencourt
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

HOTEL BLUMENHOF

R. das Missões, 103 - Ponta Aguda, Blumenau - SC, 89051-000, Brésil
Tel : +55 47 3326-4868
www.hotelblumenhof.com.br

OFFICE DE TOURISME

Rua Alberto Stein, 199 - Velha 89036-900, Brésil
Anexo ao Parque Vila Germânica
secturismo@blumenau.sc.gov.br
Tel: (47) 3381-7726
www.turismoblumenau.com.br

MAIRIE DE BLUMENAU

Pça. Vitor Konder, 2 - Centro 89010-904 - Blumenau - SC Brésil
gabinetedoprefeito@blumenau.sc.gov.br
Tel: (47) 3381-6997
www.blumenau.sc.gov.br

AEROPORT INTERNATIONAL DE HERCILIO LUZ

Av. Dep. Diomício Freitas, 3393 - Carios, Florianópolis SC, 88047-900, Brésil
Tel: +55 48 3331-4000
floripa-airport.com

TAP AIR PORTUGAL

Réservations et informations:
Call Center: 0820 319 320
Web: flytap.com

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel 75116 Paris
Ambassade du Portugal
Tel : 01 45 05 44 10
www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan met vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" : Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ; Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ; Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ; Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ; Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES
ET D'EMPLOIS AVEC :



Ces offres et d'autres
sont disponibles sur :
www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi /
vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par mail
ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 22/03/2019

France

Réf.19-fr-024 ASSISTANTE CITOYENNETÉ ET FINANCEMENT

Depuis 25 ans, l'association CapMagellan s'est engagée aux côtés de la communauté portugaise et lusophone en France et participe activement à la promotion et à la diffusion de sa culture. Elle désire mettre en avant les atouts d'une culture et d'une langue internationale au sein d'une société en pleine mutation, tournée vers le futur et vers l'Europe.

Objectif :

- Être la référence « Citoyenneté » au sein du monde associatif et la communauté lusophone
- Rechercher des financements pour mener des actions de citoyenneté et élaborer les dossiers

- de demandes
- Mener des actions de citoyenneté sur le plan national
- Comprendre le montage financier au sein d'une association
- Participer aux efforts de financement

Missions:

- Veille d'informations : recherche de nouveaux appels d'offre pour le dossier citoyenneté, actualités liées à la citoyenneté en France, en Europe à divulguer ; recherche de nouveaux appels d'offre auxquels pourrait postuler l'association ; recherche de demandes de subvention possibles, notamment publiques, indépendamment d'un appel d'offre ; recherche de pistes européennes de financement
- Réalisation et soumission des dossiers de demandes de financements
- Présence lors des réunions liées à l'Europe (Mairie de Paris, Maison de l'Europe, ICOSI, etc.)
- Production ou divulgation de contenus appelant au recensement, au vote, sur les différentes élections
- Consultations Citoyennes : Réfléchir à une consultation citoyenne à organiser par Cap Magellan (avec demande de label+financement).

Profil :

- Vous êtes bilingue français/portugais
- Vous êtes rigoureux(se), organisé(e) et autonome
- Vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse ainsi qu'un très bon relationnel et êtes force de proposition
- Vous êtes autonome et polyvalent
- Type de contrat : STAGE
- Début souhaité : 2 mois à partir du mois de mars/avril 2019

75-PARIS

Réf.19-fr-035

ASSISTANT DE GESTION H/F

Pour l'un de nos partenaires expert dans le courtage.

Profil recherché :

Sérieux , Rigoureux, Respectueux, Adaptable, Travailleur, Responsable, Impliqué, Dynamique, Réactif, Bienveillant, Sociable, Curieux.

Formation/Diplôme:

Baccalauréat - BTS assistant de gestion PME/PMI (au minimum)

Compétences :

- Gestion d'un standard
- Rédaction de courriers
- Gestion et comptabilité des entreprises
- Connaissance en Communication d'organisation
- Gestion des échanges/ réclamations clients-fournisseurs
- Synthèse de documents
- Transmission des Informations
- Maîtrise de logiciels administratifs et comptables

Langues :

Français/Portugais (bilingue de préférence) en raison de notre développement sur le Portugal

Autres infos :

- Poste en Agence : 94 (St-Maur des Fossés)
- Si non véhiculé, ligne RERA : accessible en 10 min (à pied) de l'agence
- Le poste est à pourvoir dès mai 2019
- CDI

94-ST MAUR DES FOSSÉS

Réf.19-fr-037

OPPORTUNITÉ DANS LE DOMAINE DU COURTAGÉ

Pour l'un de nos partenaires expert dans le courtage.

Profil recherché :

Sérieux , Rigoureux, Respectueux, Adaptable, Travailleur, Responsable, Impliqué, Dynamique, Réactif, Bienveillant, Coachable, Autonome.

Formation/Diplôme:

Baccalauréats - BTS Banque - Assurance, ou dans un domaine similaire : vente / commercial

Compétences :

- Gérer un dossier
- Relation Clientèle
- Devoir de Conseil - Connaissance des caractéristiques Bancaires
- Connaissance en Communication d'organisation
- Gestion des échanges avec des collaborateurs
- Synthèse de documents
- Transmission des Informations
- Esprit d'équipe (fédérateur).
- Réussir à assimiler des connaissances pratiques pour les appliquer et transmettre

Langues :

Français/Portugais (bilingue de préférence) et Anglais (bienvenu)

Autres infos :

- Dans un premier temps, le poste peut-être en Agence : 94 (St-Maur des Fossés).
- Si non véhiculé, ligne RERA : accessible en 10 min (à pied) de l'agence.
- A l'avenir, le candidat sera autonome et indépendant, il pourra exercer l'activité pour son propre compte sur toute la France, en gardant toujours un contact avec le Siège.
- Le poste peut aussi avoir lieu au Portugal, si le candidat y est ressortissant où manifeste une envie de s'y installer. Tant que celui-ci à les compétences et est bilingue.
- L'opportunité est à saisir dès que vous le souhaitez à Temps Plein

94-ST MAUR DES FOSSÉS

Réf.19-fr-038

CONSEILLER PATRIMONIAL H/F

Pour l'un de nos partenaires, fort de puissance

et d'expertise, il associe et valorise deux atouts majeurs : son origine ibérique et le dynamisme du groupe bancaire auquel il appartient.

Vous êtes issus de la communauté ibérique ou latino-américaine ?

Pour ses différents points de vente, notre partenaire recherche des Conseillers d'accueil, de clientèle, et des Directeurs d'agence.

Mission principale :

- Développer, gérer et fidéliser un portefeuille de clients à potentiel patrimonial.
- Apporter aux clients des conseils visant l'optimisation de leur équipement bancassurance, de leur fiscalités ainsi que la valorisation et l'équilibre de leur patrimoine, en mobilisant l'expertise de spécialistes chaque fois que nécessaire.
- Viser la maîtrise des risques et la rentabilité de son portefeuille.
- Par des actions de recommandation et de prospection, assurer l'enrichissement et le renouvellement de son portefeuille et contribuer au développement commercial de son agence.

Missions spécifiques :

- Prépare, organise, et suit son activité commerciale
- Prépare et conduit ses entretiens.
- Conquiert de nouveaux clients : sollicite des recommandations et développe la prescription ; conduit les actions de prospection.
- Assure le suivi de la relation.
- Analyse les risques, anticipe et gère leur dégradation.
- Communique et travaille en équipe.

Contrat : CDI
NIMES

Portugal

Réf.19-pt-009

STAGE MARKETING & COMMUNICATION

Notre partenaire est une jeune entreprise en forte croissance basée à Lisbonne spécialisée dans les cadeaux personnalisés et les produits d'accueil pour Hôtels de luxe fabriqués au Portugal. Il utilise le formidable savoir-faire artisanal portugais en broderie, textile, porcelaine, bougies, cuir, etc... Les clients de notre partenaire sont des hôtels 5 étoiles et Palaces en Europe : en France, Belgique, Suisse, Autriche...

Mission:

- Vous assisterez notre Responsable Marketing et Suivi de Production

et travaillerez sur les différents aspects communication, commerciale et marketing.

- Communication digitale : animation facebook et instagram,
- Rédaction de la newsletter mailchimp mensuelle,
- Mise à jour du site web
- Participation à la préparation du prochain catalogue de produit
- Marketing : participation à la réalisation des propositions commerciales, négociation des prix auprès des fournisseurs
- Sourcing de nouveaux produits en fonction des demandes clients : internet, participation aux salons portugais logistique & qualité : suivi des commandes en cours et envoi de marchandises commerciale - prospection du marché

portugais : mise en place d'une base de données d'hôtels 5 étoiles au Portugal, prospection via email et téléphone, participe aux rendez-vous commerciaux pour présenter le catalogue et les produits

Profil recherché:

- étudiant(e) en école de commerce
- langues : bilingue en Français/Portugais, bon niveau en Anglais
- organisation, rigueur, sensibilité produit, aisance relationnelle

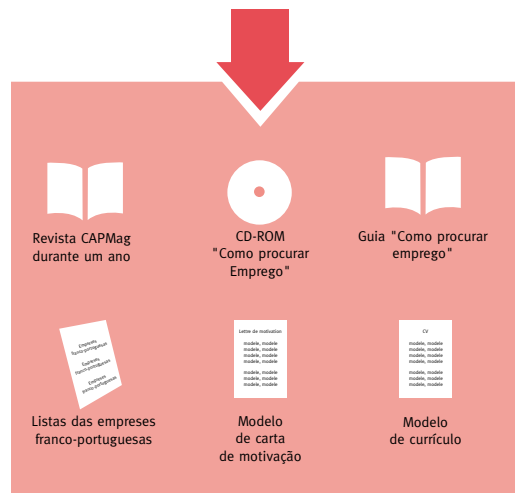
Autres infos :

- Stage de 6 mois à partir de fin août - septembre 2019
- Poste basé à Lisbonne
- Rémunération
- 400€ net par mois avec convention de stage française

LISBONNE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



Événement du mois

Fórum Emprego de Cap Magellan

Uma nova edição do fórum Emprego de Cap Magellan foi realizada na quarta-feira 20 e quinta-feira 21 de fevereiro de 2019. Muitos vieram para encontrar a Cap Magellan no Consulado Geral de Portugal em Paris e na Feira "Paris pour l'emploi des jeunes". Durante esses dois dias, o Departamento de Estágios e Empregos recebeu mais de 100 candidaturas durante entrevistas personalizadas. Essas revelaram uma vontade para muitos luso-descendentes de voltar para Portugal, mas essa vontade também surgiu por parte de pessoas não lusófonas.



Os perfis foram vários, as exigências diferentes, mas todos com fê na CapMagellan.

Além disso, o Cônsul Geral de Portugal, António Moniz, esteve

presente no primeiro evento e mais uma vez felicitou a associação por esta iniciativa dum Fórum do Emprego em Paris. O Fórum do Emprego ultrapassou os objectivos, mas este evento reflete uma certa preocupação no mercado do trabalho, particularmente a dificuldade que os jovens têm em encontrar um primeiro emprego e os obstáculos que os lusófonos que chegam podem também ter a esse nível.

Além do fórum, o DSE continua ajudando cada pessoa à procura de emprego ou estágio, ou empresas a encontrarem o candidato perfeito, publicando ofertas no site da CapMagellan e recebendo candidaturas no mail : dse@capmagellan.org ■

Diana Domingues
capmag@capmagellan.org

Com um primeiro dia de fórum no consulado, a equipa pôde, com entrevistas de trinta minutos, discutir sobre o percurso de cada um e dar conselhos perante a forma dos currículos. No segundo dia, o âmbito foi mais intenso. Pois, foram dúzias de candidatas a passarem das 10 da manhã até às 18 horas.

SALONS DU MOIS

RECRUT COMEDY CLUB

Pour la première fois, L4M lance son Recrut Comedy Club à Lille ! Après avoir convaincu grâce à l'Escape Game Recrut, les recruteurs vont maintenant avoir la possibilité de proposer aux candidats une nouvelle expérience hors du commun, basée sur l'improvisation théâtrale.

4 avril de 9h à 12h30

Le Spotlight,

100 Rue Léon Gambetta, 59800 Lille

JOB SALON RETAIL FOODING TOURISME

Ce salon réunit une trentaine d'entreprises de grande distribution et distribution personnalisée, de restauration et de tourisme à la recherche de jeunes diplômés ou de professionnels à la recherche d'un emploi.

16 avril à l'Espace Champerret,

6 rue Jean Oestreicher, 75017 Paris

GRAND PARIS SUD EMPLOI

Forum qui comprendra 130 employeurs du 91 et du 77 et 1500 offres à pourvoir pour les candidats à la recherche d'un emploi, d'un stage, d'un contrat d'apprentissage, d'une nouvelle orientation ou encore de mobilité professionnelle.

17 avril de 10h à 17h

3 Chemin de la Grange Feu Louis - 91000 Évry

Détente : Sudoku n°144 et solution n°143

Difficile

1		8	3					
				2	4		3	
	6		7			2		
	3					1	9	
6				3				7
	5	9					4	
		2			6		1	
	1		2	8				
					3	5		9

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

1	7	6	4	2	5	3	9	8
8	4	2	9	3	1	7	6	5
3	9	5	6	8	7	1	4	2
7	5	4	8	1	9	2	3	6
9	8	3	7	6	2	5	1	4
2	6	1	5	4	3	9	8	7
5	1	8	3	7	4	6	2	9
4	3	7	2	9	6	8	5	1
6	2	9	1	5	8	4	7	3

Solution du sudoku du mois dernier

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

■ 20 € Adhésion Classique¹ ■ 35 € Adhésion Pack Emploi²

*Genre : Féminin Masculin Association Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance : .../.../... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

Classique¹ : les 11 éditions du CAPMag + le Guide de l'Été

Pack Emploi² : Classique + Pack Emploi (voir p37)

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité). ■

CAP MAGELLAN



7, avenue de la Porte de Vanves, 2^e étage, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Adeline Afonso, Amantine Biencourt, Ana Torres, Ava Marzloff, Carole Ferreira, Caroline Gomes, Cheila Ramalho, Cindy Pinheiro, Diana Domingues, Espérance Carneiro, Estéban Gaillard, Estelle Valente, Hermano Sanches Ruivo, Isis Bernard, Jean Pisanté, Jenny Carneiro, João Lisboa, Luciana Gouveia, Marina Deynat, Mathieu Rodrigues, Miguel Guerra, Mylène Contival, Nelly Scholz, Raquel Andrade, Sofia Ferreira, Sonia Braga, ADEPBA, Movijovem.

Direction Artistique & Mise en Page: Diane Ansault

Révision : André Bras, Catherine Cardoso, Nuno Amaro, Yolène Pereira Moura, CAPMag

Association Membre de :



PARTENAIRES



la saison est ouverte



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.
À consommer avec modération.



Sabor Autêntico



Des solutions
de prévoyance,
d'épargne et de retraite
adaptées à chaque
étape de votre vie.



PREVOYANCE

EPARGNE

RENTE EDUCATION

RETRAITE

ASSURANCE SANTÉ*

Suivez-nous sur :



Visitez notre nouveau site internet

www.imperio.fr

*Proposée par GLOBALE, cabinet de courtage d'IMPÉRIO, enregistré à l'Orias sous le n° 07 008 359 (www.orias.fr).

IMPÉRIO S.A. au capital de 32 300 047 Euros - Entreprise régie par le Code des Assurances - RCS Nanterre 351 392 543 00069 - APE 6511Z. Siège social : 18/20, rue Clément Bayard 92300 Levallois-Perret.
Tél. : 01 41 27 75 75 - contact@imperio.fr

IMPÉRIO S.A. fait partie de SMAvie BTP - Groupe SMA.